

漫画：みさき樹里

こんにちはみさきです。
1巻のここのコメントをかしこまりすぎて、
周りからキモイと言われました。
どうもすみません。
最近引っ越しました。

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - POETIC
Q.C. - ETERNAL WIND

VISIT US AT SAKURAHANA.COM

COVER DESIGN_SIO

CR COMICS

CLANNAD
－クラナド－
オフィシャルコミック 2

原作：KEY
漫画：みさき樹里



CR COMICS

CLANNAD クラナド オフィシャルコミック 2



原作 Key
漫画 みさき樹里

JIVE

9784861763083
ISBN4-86176-308-8
1920979005624
C0979 ¥562E

ジャイブ
定価 本体562円 +税



高 校内では「不良」で有名な岡崎朋也と二回目の高校三年生を過ごす古河渚は、遠回りしながらも晴れて付き合う事になった。友人達の協力によって渚の夢だった演劇部の活動もできるようになり、創立者祭でひとり芝居を発表するため、忙しくも充実した日々が今、スタートしたのだった。


CLANNAD
-クラナド-
オフィシャルコミック 2

Contents




第7回
~DREAMS~


ぼー
...
IT ALL STARTS FROM TODAY .....
IT HAPPENED YESTERDAY ...
AFTER SCHOOL. I CONFESSED TO FURAKAWA.
Yes
SHE ACCEPTED MY CONFESSION .....
I'M HER BOYFRIEND STARTING TODAY, RIGHT?
HONEST, IT'S JUST TOO GOOD TO BE TRUE.
THIS AIN'T A DREAM ... RIGHT?


Okazaki
ドキッ
FURAKAWA IS MY GIRLFRIEND!
AH... AH-AH ... GOOD MORNING
HM.
GOOD MORNING
あっさり
*SFX = RELAXED
what?
IS THERE SOMETHING WRONG?
THER... THERE ISN'T ANY... HEY- LET'S JUST GO
TODAY, OKAZAKI-SAN IS EARLY. IT'S LIKE A MIRACLE
YEAH.. MAY... MAYBE ...
SO EARLY IN THE MORNING AND I'M ALMOST OUT OF STEAM ALREADY ......


FURAKAWA LOOKS REALLY CUTE FROM THIS ANGLE
SHE'S MORE GENTLE THAN ANYONE ELSE
WHEN SHE SAID 'YES' TO ME THAT TIME
I WAS SCARED THAT IT WAS JUST OUT OF HER KINDNESS
AND MAYBE SHE WAS JUST PITYING ME AS WELL
MAYBE SHE JUST DIDN'T WANT TO HURT ME...
OKAZAKI-SAN ...
I ALWAYS WONDERED WHAT I WOULD DO DURING LUNCH BREAK
I ALWAYS THOUGHT ABOUT THAT
.... A-AH
BUT TODAY, I DIDN'T THINK OF IT
BECAUSE .... OKAZAKI-SAN IS WITH ME


FROM TODAY ONWARDS, I'M OKAZAKI'S GIRLFRIEND
ERR.. AH ..
YEA ....
EH... YOU'RE BLUSHING ....
IT'S YOUR FAULT! I WASN'T READY TO HEAR THINGS LIKE THAT!
WHAT KIND OF EXCUSE IS THAT ....
BEING HAPPY FROM NOW ON ....
PERHAPS IT'S POSSIBLE ....
FURAKAWA ...
CAN I CALL YOU NAGISA FROM NOW ON?
REGARDLESS IF IT'S ME OR FURAKAWA ....


HMM?
!?
OKAZAKI !!
SUNO -HARA ?!
...WHY ARE YOU HERE SO EARLY IN THE MORNING ....
GOOD MORNING SUNOHARA -SAN
HEY, G'MORNING NAGISA-CHAN. YA KNOW.... I JUST FELT LIKE PLAYING BASKETBALL ALL OF A SUDDEN
HUH? A SUDDEN DESIRE TO PLAY?
IT'S NOT ONLY ME. OKAZAKI!
LET'S PLAY SOME BALL!



HUHHHHH?!
......AH ...
MY SKILLS AIN'T AS GOOD AS THOSE BASKETBALL GUYS,
BUT WITH YOU AROUND WE'D WIN, NO PROBLEM
HOLD IT.... WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT?!
I TOLD YOU! A 3 ON 3 BASKETBALL MATCH WITH THE BASKETBALL CLUB BOYS
IF WE WON THE MATCH AGAINST THEM,
WE'D BE ABLE TO SHOW THOSE DARN CHOIR MEMBERS WHAT WE'RE MADE OF!
......!
YOU IDIOT, THAT WOULDN'T MATTER AT ALL
NAGISA, LET'S
GO
WAIT A MINUTE OKAZAKI ....
ARE YOU -
LET IT GO ?!


LETTING PEOPLE USING THEIR OWN LIMITATIONS AS AN EXCUSE TO WALK ALL OVER YOU ....
LET'S SHOW THEM THAT THOSE SO CALLED LIMITATIONS, THOSE WEAKNESSES DON'T MATTER AT ALL!
YOU SHOULD BE PISSED RIGHT! SO COME ON AND PLAY THE GAME, OKAZAKI!!
OI !!!
THINK TWICE ABOUT THE MATCH OKAZAKI!!
!...
THAT IDIOT... I DON'T KNOW WHY I EVEN BOTHER WITH HIM.
I KNOW .....
BASKET-BALL
WE OF ALL PEOPLE SHOULD KNOW IT'S IMPOSSIBLE
Yeah
ALTHOUGH I KNEW WHAT WAS ON HIS MIND ...


EH . .
YES.. THEY CAME TO ME AFTER SCHOOL YESTERDAY .
THEY ONLY TOLD ME THAT THEY GAVE UP
THEY GAVE UP ON ESTABLISHING DRAMA CLUB?
I SEE
THIS IS GREAT RIE! WE CAN SET UP THE CHORUS CLUB NOW!
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THEM ANYMORE!
BUT .
HMM
IT SEEMS THAT YOU AREN'T HAPPY ABOUT THE NEWS
AH, NO! NOTHING OF THAT SORT
I'M JUST WONDERING WHY THEY GAVE UP SO SUDDENLY AFTER PUTTING SO MUCH EFFORT INTO IT ...
?
YEAH. NOW THAT YOU MENTION IT
YES-YES IT'S JUST A COINCIDENCE
ぎく
I'M OFF FIRST THEN
ALRIGHT, I'M OFF


AH ....
YOU'RE NISHINA-SAN RIGHT?
YES... NICE TO MEET YOU SAKAGAMI-SAN
HEY ..! WHAT'S SHE DOING HERE .
NO-. HOW SHOULD I KNOW? I THINK HER PRESENCE SHOULDN'T POSE A PROBLEM
DO YOU WANT TO DISCUSS THIS IN THE STAFF ROOM?
YES. DISCUSSING SOME PROBLEMS ABOUT CLUB ACTIVITIES RIGHT?
I SEE ... SO WHAT ABOUT IT?
WELL, IT SEEMS
THAT WE CAN OPEN THE CLUB BUT ....
DID SOMETHING HAPPEN?
AH ....
Waaaaa....
AIYA! RIE, THE LUNCH BREAK IS ALMOST OVER!
LET'S GO GRAB THE SEATS BEFORE OTHERS TAKE THEM, OKAY? COME ON, LET'S GO!


AH, I GET IT ...
I'M SORRY FOR STARTLING YOU LIKE THAT
AH.. WELL THEN GOODBYE SAKAGAMI -SAN
AH, ABOUT THE ISSUE JUST NOW ...
WELL ACTUALLY, ANOTHER GROUP WANTED TO SET UP THEIR OWN CLUB ALSO ....
BUT I SUDDENLY RECEIVED WORD THAT THEY GAVE UP, AND THAT PUZZLED ME ....
I BELIEVED THEY REALLY WANTED TO SET UP THE DRAMA CLUB TOO...
IF THAT'S THE CASE ...
THE DRAMA CLUB .
DID THEY REALLY GIVE UP?
DO YOU KNOW WHY THEY GAVE UP ?
PLEASE TELL ME ...


THE MEMBERS THERE ARE MY GOOD FRIENDS ...
I BEG YOU .
EEEH, THIS IS BAD SUGISAKA ...
......
LA ------
LA ------
OKAZAKI --
LET'S GO PAL. LET'S SWEAT IT OUT!
SWEAT IT OUT ALL YOU WANT YOURSELF
COME ON MAN... WHERE'S YOUR SPIRIT!


WITH YOUR SKILLS AND EXPERIENCE IN BASKETBALL,
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN PAIR UP WITH ME!
I'M DEFINITELY
NOT DOING IT
HMPH
THEN YOU'RE JUST GOING TO SIT THERE AND DO NOTHING?
I NEVER SAID THAT
A~AHH~ POOR NAGISA-CHAN ...
IT'S SO RARE THAT A GUY LIKE ME HELPS OUT BUT WITH THIS TYPE OF GUY AROUND ...
WHAT !?!
YOU SAID IT BEFORE IT'S NOT THAT YOU CAN'T DO IT,
IT'S JUST THAT YOU DON'T WANT TO DO IT.
HM?
THAT WAS CLOSE
I ALMOST FELL FOR IT
WHAT'S WRONG OKAZAKI. I'M LEAVING NOW
WHATEVER. DO WHAT YOU WANT


What? O— Okazak?
IT'S NOT LIKE I'M FEELING GOOD ABOUT WHAT'S HAPPENING NOW ..
IT'S JUST THAT ..
......
THERE JUST ISN'T ENOUGH TIME
AS THINGS STAND, SUNOHARA IS SURE TO BOTHER ME AFTER SCHOOL ..
Eh? Why is your face red all of a sudden?
AH! OKAZAKI!!


HEY SUNOHARA. WALK HOME WITH SENSEI FOR TODAY, OK?
NICE JOB! GOOD TIMING!
EH- AH ----
NAGISA!
OI NAGISA!
OVER HERE! QUICKLY!
YES YOU, YOU!
COME ON! FASTER.
SO~
SORRY TO KEEP YOU WAITING


Waaa
LISTEN UP! WE CAN'T BE SPOTTED BY SUNOHARA WHILE WE'RE LEAVING
LET'S RUN!
O OK
HEY
ISN'T THAT ---
O- OKAZAKI--
Arg! Not good
NAGISA, OVER HERE!
O- O-OK



Hey Have you seen Okazaki?
Let's see here
SHHH ...
......
ALRIGHT ...
IT LOOKS LIKE THEY'VE GONE
I SEE ...
Hehe. MY HEART'S BEATING VERY FAST NOW
ONCE AGAIN ABOUT NAGIS- ...
IT'S PROBABLY BECAUSE OF ALL THE RUNNING WE JUST DID
This is bad ...
THAT'S ONE OF THE REASONS
*SFX = HM ?


HI, I'M MIYAZAWA
SORRY FOR INTRUDING
AH! FORGOT TO DO THE INTRODUCTIONS!
IT'S.. IT'S ALRIGHT WE WERE BEING CHASED BY SOMEONE
JUST CAME IN HERE TO HIDE
THIS-
THIS MUST BE THE DATA STORAGE ROOM
ARE YOU A COMMITTEE MEMBER?
NOPE.. IT'S NOT LIKE THAT
PLEASE TAKE A SEAT.
TRY TO CALM DOWN AND ENJOY THE SNACKS.
DO YOU WANT TO ADD MILK AND SUGAR?
NO THANKS
WHAT IS THIS, A CAFE?!


I REALLY LOVE THIS PLACE
EVERYONE HAS JUST FORGOTTEN ABOUT IT
Hu--
AREN'T YOU LONELY STAYING HERE BY YOURSELF ?
MY FRIENDS COME HERE OFTEN, YOU SEE. SO THAT ISN'T A PROBLEM
IF I CAN CHANGE THIS TO A PLACE WHERE EVERYONE CAN COME AND RELAX. I'LL BE HAPPY ..
THAT IS WHY I AM ALWAYS HERE
YOU'RE FREE TO COME HERE IF THAT ISN'T A PROBLEM WITH YOU TWO
SURE! I WOULD LOVE TO.
THAT ISN'T A PROBLEM I GUESS.
A PLACE TO RELAX ....
I GUESS, NAGISA IS QUITE HAPPY WITH THAT HUH.
BY THE WAY .


WHY WERE YOU BEING CHASED?
THERE'S A GUY WITH BLONDE HAIR WHO KEEPS BOTHERING ME .... HE'S WAY TOO PERSISTENT ...
I SEE
WHAT DOES HE WANT?
WHO KNOWS .. MAYBE MY BODY?
Ha ha
AH ...
EHH-EH EH EHHHH!?
I-I CAN'T BELIEVE IT SUNOHARA-SAN IS...
UNBELIEVABLE ..
IT'S YOUR PERSONAL CHOICE
BUT STILL ...
NAG SA....
YOU ARE TOO naive. YOU LOOK LIKE AN IDIOT RIGHT NOW


DON'T WORRY FURAKAWA-SAN
I'VE GOT A GREAT SOLUTION.
A...
SOLUTION?
FIRST ---
GET A 10 YEN COIN
THINK OF THE PERSON WHO IS CHASING YOU, HOLD ON TO THE COIN AND SAY "TASHIMASHIHOUTSU" THREE TIMES
WH-WHAT !!?
ISN'T THAT
CHARM!!!
WILL IT EVEN WORK!?
IT'S ESPECIALLY EFFECTIVE WHEN YOU'RE USING IT ON YOUR FRIEND
I'VE BEEN GETTING GOOD FEEDBACK ON THIS ONE
WHAT KIND OF FRIEND WOULD DO SOMETHING LIKE THAT !?
WHY THE HECK AM I DOING THIS
HERE GOES
TASHIMASHIHOUTSU, TASHIMASHIHOUTSU, TASHIMASHIHOUTSU
HEY AM I DOING IT ALRIGHT?


I'VE FOUND YOU, YOUHEI ... GREAT TIMING ...!!
EH!? KYOU ...!?
I HAVE SOME QUESTIONS .... TO ASK YOU COME HERE NOW...
WA- WAI- ?! WHAT THE HELL DID I DO?!!! Y- YOU'RE VIOLATING MY HUMAN RIGHTS!!!
THE CHARM ... SURE IS EFFECTIVE ..
THIS IS USEFUL
YUP. - ALTHOUGH IT'S KIND OF CHILDISH
OH--- THERE'S LOADS OF THEM.
THERE'S AMENDING FRIENDSHIP TIES
MAKING THE PERSON YOU LOVE CUTER ...
HAHA


MIYAZAWA -SAN
THIS ...
WHAT IS IT?
WILL THIS WORK?
.....
LETTING THE DREAMS OF A COUPLE COME TRUE ....
RIGHT?
YEAH ...
ALRIGHT ..
ALTHOUGH IT'S HARDER TO DO, LET'S GIVE IT A TRY.
PLEASE
STAND FACE TO FACE WITH EACH OTHER
O..OK .
THE BOY SHOULD PUT HIS HANDS ON THE GIRLS SOULDERS WHILE THE GIRL SHOULD HOLD ON TO THE BOY'S WAIST
THIS WAY?
KEEP THINKING OF THE OTHER PERSON AND CALL OUT HIS OR HER NAME FOR 5 SECONDS
IT CAN'T BE DONE WITHOUT 2 PEOPLE ....



OH. . REALLY NOW ..
ALTHOUGH I'M TRYING TO KEEP CALM AND RELAXED ...
MY MIND IS TOTALLY BLANK ...
NAGISA ....
5
I KNEW IT, MY FACE IS ALL RED ...
TOMOYA ...
4



AHHH ....
じ〜ん
3
THIS SURE IS A NICE SITUATION THOUGH.
2
COME TO THINK OF IT
I'M JUST ACCEPTING WHAT'S HAPPENING AROUND ME
WHAT DO I WANT TO DO ... WHAT CAN I DO FOR NAGISA ..
NO MATTER WHAT HAPPENS, I WANT TO HELP HER
1


THIS IS AN ANNOUNCEMENT FOR FURAKAWA NAGISA OF CLASS 3-B.
PLEASE PROCEED TO THE OPERATIONS ROOM IMMEDIATELY
!!
I REPEAT FURAKAWA NAGISA OF CLASS 3-B PLEASE PROCEED TO THE OPERATIONS ROOM NOW
Ahh
THAT VOICE .... IS THAT SAKAGAMI?!
AH ...
I,I...
AH!
I'M HEADING THERE NOW
NAGISA!
THE CHARM WORKED! I WAS A BIT WORRIED TOO.
REALLY?
Yeah


I'LL BE LEAVING NOW
THANKS FOR THE COFFEE MIYAZAWA
PLEASE DON'T MISUNDERSTAND
A CHARM IS ALWAYS JUST A CHARM
THOUGH IT MAY OPEN THE WAY FOR YOU,
IT'S STILL UP TO YOU TO DECIDE YOUR FUTURE
AH
YEAH ...
I HOPE YOUR DREAMS WILL COME TRUE


EH?
CAN WE REALLY ESTABLISH THE DRAMA CLUB!
YUP
IT'S DECIDED
KOUMURA-SENSEI WILL WORK WITH THE CHOIR CLUB FOR HALF OF THE WEEK AND THE DRAMA CLUB THE OTHER HALF
ALTHOUGH IT WILL SHORTEN THE TIME FOR CLUB ACTIVITIES
!
I FEEL THAT THIS IDEA IS GREAT! WHAT ABOUT YOU?
THAT CHARM HAS JUST SHOWN IT'S POWER
B- BUT IS IT OK WITH YOU ALL?


THE CHOIR CLUB HAS DISCUSSED THIS THOROUGHLY AND CAME UP WITH THIS SOLUTION
I'M SURE THEY FELT FURAKAWA -SAN'S DETERMINATION
SAKAGAMI
HANG ON... WHAT ABOUT THE BASKETBALL MATCH!?
WHAT ABOUT THE MATCH I APPLIED FOR?!
WHAT EVER
WAIT A MINUTE WHY ARE YOU EVEN HERE?
WHICH MEANS NAGISA
THE DRAMA CLUB CAN BE OFFICIALLY ESTABLISHED?! ISN'T THAT GREAT!
CONGRATUL -ATIONS NAGISA!
Everyone


BUT
...
I
...
TROUBLED EVERYONE
...
NOT THAT AGAIN
...
THERE'S NOTHING WRONG WITH IT RIGHT?
SINCE EVERYONE DECIDED IT BY THEMSELVES
LOOK...
EVERYONE WAS BROUGHT TOGETHER BECAUSE OF YOU
YOU'RE AMAZING
NOT CARING ABOUT WHERE TO START
..


EVERYONE WILL SUPPORT YOU NAGISA ...
YOU JUST HAVE TO BE STUBBORN AT TIMES
ALL I CAN DO FOR HER ....
IF YOU FEEL LIKE YOU WANT TO ... THEN JUST DO IT
OKAY?
IS TO GIVE HER ALL THE SUPPORT I CAN MANAGE .
TO LET HER KNOW WHAT HAPPINESS ...... IS ALL ABOUT


IF ONLY ...
Okay ....
THE DREAM TO BE WITH NAGISA FOREVER, COULD COME TRUE TOO ...
GAHH ...
THERE'S STILL THE PROBLEM WITH THE NUMBER OF MEMBERS ..
WHAT !?
NOT DECIDED YET?
AREN'T YOU GOING TO LOOK FOR MEMBERS LATER?
OH SHUT UP I AM PLANNING TO
LET'S JUST GET SUNOHARA TO BE THE NEXT MEMBER
WAIT! YOU DIDN'T EVEN ASK FOR MY OPINION!
TRUE ..
THAN-.. THANK YOU SUNOHARA-SAN
AH?! UMM YEAH NO PROBLEM! YOU CAN COUNT ON ME!

HIDOI~! TRANSLATORS

WELL HERE YOU GO GUY'S WE'VE STARTED TRANSLATING VOLUME 2 NOW. SO LOOK FORWARD TO MORE RELEASE'S AS I SAID BEFORE I HAVEN'T SEEN THE ANIME SO I ACTUALLY FOUND SOME PARTS FUNNY IN THIS LIKE WHEN THEY DECLARE SUNOHARA GAY WHEN THEY'RE RUNNING AWAY LOL I DIDN'T SEE THAT IN THE GAME

ANYWAYS UNTIL NEXT CHAPTER. WHICH WON'T BE LONG IMO

JA

HIDOI~! TRANSLATORS



TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
Q.C. - ETERNAL WIND
CLEANER - POETIC

VISIT US AT SAKURAHANA.COM

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT5V3R
Q.C. - ETERNAL WIND
CLEANER - POETIC

CLANNAD
- クラナド -
オフィシャルコミック


I HAD A DREAM OF THE PAST ...
I WAS BROUGHT TO A GARDEN
WAA
LOOK, LOOK!
IT'S AMAZING!
HEY TOMOYA, DON'T GO TOO FAR OUT ... IT'S DANGEROUS.
COME HERE
I TOOK IT FOR GRANTED THAT MY FATHER WAS ALWAYS THERE TO PROTECT ME
BUT ..
I CAN'T REALLY REMEMBER HIS EXPRESSION BACK THEN


第8回
～そして、辿り着く場所～
AND THEN FINALLY, THE PLACE THEY WILL REACH


TOMOYA -KUN
-KUN
WHAT'S THE MATTER?
... AH
AH! NOTHING ...
Phew
SO
WHAT DID NISHINA SAY?
AH. .ABOUT THAT AFTER TRYING SO HARD TO SET UP THE DRAMA CLUB,
SHE WANTS US TO PARTICIPATE IN THE FOUNDER'S FESTIVAL TOO
COME TO THINK OF IT, THERE WILL BE A LOT OF PEOPLE GOING TO THE FESTIVAL
IT WILL BE A GOOD CHANCE
ALTHOUGH THERE ISN'T MUCH TIME WE SHOULD TRY TO STAGE A SHOW.
WHAT DO YOU THINK TOMOYA -KUN
HMM ..


AIN'T THAT GREAT NEWS?
I'M SURE YOU'D LOVE TO GIVE IT A SHOT
YES! I REALLY WANT TO DO THIS!
I'LL TRY MY BEST!
WELL, I DID SAY I'D HELP OUT RIGHT? ...
ALTHOUGH TO JUST BE IN CHARGE OF THE MISCELLANEOUS CHORES
SO, WHEN'S THE FESTIVAL?
NEXT SUNDAY
OH, NEXT SUNDAY ... W-WHAT THE HELL ----!?
YES .... 10 DAYS EXACTLY ...
YOU.... AT THIS POINT WE'RE LEFT WITH JUST AROUND 10 DAYS TO PREPARE!
EVEN IF WE PRACTICE DAY AND NIGHT, WE MAY NOT BE ABLE TO MAKE IT ON TIME!
しゅん
!
... I KNEW IT ... I GUESS IT'S TOO MUCH HUH ...
DARN IT .. WE'RE A COUPLE RIGHT?
WELL I.
I HAVEN'T SAID IT RIGHT?


…!
LISTEN UP NAGISA
YES?
YOU …
YOU HAVE TO DO YOUR BEST AND NOT GIVE UP OK?
I - I GOT IT. I WILL TRY MY VERY VERY BEST!
… GOOD
OH WELL IT CAN'T BE HELPED
I WILL WORK HARDER IN ORDER TO SUCCEED!
YEAH. THAT'S IT, THAT'S THE SPIRIT.
THE FIRST DAY FOR DRAMA CLUB ACTIVITIES
WHILE TRYING TO SETTLE DOWN IN ORDER TO START PREPARING FOR THE FOUNDER'S FESTIVAL ..
I AM LOOKING FORWARD TO PRACTICE
IS THAT SO? HA-HA
BUT THEN A PROBLEM SURFACED
Ehh?!



REALLY? WHERE DID THAT IDIOT GO
YEAH
SUNOHARA -KUN CAME HERE VERY EARLY
ALTHOUGH HE LEFT HIS BAG HERE, HE DISAPPEARED IMMEDIATELY
SISTER ..
YOU DON'T HAVE TO BE SO WORRIED ABOUT ME
AHH ...
I'VE ALREADY ACCEPTED THAT OKAZAKI-SAN LIKES SOMEONE ELSE
AND HE MUST BE AT THE DRAMA CLUB
WITH NAGISA-SAN
BUT ..
ARE YOU SURE YOU'RE ALRIGHT?
EVEN IF IT'S OK WITH YOU I...
BUT, BUT
HUH?
AHH! WHATEVER!!


YOU....YOUHE!!! YOU TOO! WHY, UP TO NOW, OU HAVEN'T BEEN A HELP TO ANY OF US!
SISTER
HUH?! I DON'T UNDERSTAND WHAT YOU'RE SAYING BUT JUST WHY THE HELL ARE YOU PICKING ON ME!?
AND WHAT'S WRONG IF I COME HERE EARLY?
AH.. OKAZAKI -KUN
...?
WHAT ARE YOU GUYS DOING HERE + WHY IS EVERYONE HERE?
O OKAZAKI
NO...NOTHING MUCH! I'M JUST TEACHING YOUHEI A LESSON FOR BEING SUCH A USELESS GUY
ERR,UMM. THAT IT ISN'T A BAD THING. BUT WE HAVE TO GO SOMEWHERE
COME TO THINK OF IT
HOW'S THE DRAMA CLUB
AH?
WHAT'S WITH YOU ALL OF A SUDDEN
......
OH COME ON. JUST TELL ME OKAY? DIDN'T YOU JUST COME FROM THERE?


I DON'T HAVE A CHOICE. NAGISA SAID SHE WANTED TO TRY IT OUT
AND WE DECIDED TO PARTICIPATE IN THE FOUNDER'S FESTIVAL
HO- HOLD IT!
I'M JUST WORRIED ABOUT YOU
AND WHAT'S WITH THAT ATTITUDE HUH?!


OH GEEZ OKAZAKI, YOU SURE ARE DENSE WHEN IT COMES TO THESE THINGS.
HUH?
DID YOU SAY SOMETHING SUNOHARA?
NA-NAH
IT'S NOTHING
AHH!
HMPH ..
THAT GUY ....
TRYING TO QUARREL WITH ME.
HM ?
SIS
DON'T TELL ME YOU LIKE OKAZA- ....
HAHA...GEEZ! HOW CAN THAT BE POSSIBLE? YOU'RE READING TOO MUCH INTO IT
.. REALLY?
OF COURSE!
I'M ...
NOT INTERESTED IN GUYS LIKE TOMOYA
NOT ONE BIT



EVERY .. EVERYONE .
TODAY'S THE START OF THE DRAMA CLUB ACTIVITIES
THANK YOU FOR COMING
......
NAGISA-CHAN. JUST TRY TO RELAX OK?
I HEARD YOU REGISTERED FOR THE FOUNDER'S FESTIVAL
THERE ISN'T MUCH TIME LEFT
WILL YOU BE ALRIGHT?
Yes
DUE TO MY ABSENCES I MISSED LOADS OF LESSONS ...
BUT I WILL DO MY VERY BEST TO THANK THOSE WHO MADE MY DREAM COME TRUE


WELL THEN ..
SO WHAT PLAY WOULD YOU LIKE TO STAGE?
HMM ...
HMM ...
WHAT PLAY HUH
ACTUALLY
I'VE BEEN THINKING ABOUT WHAT I WANT TO DO BUT
ERMM
I'M COMPLETELY CLUELESS RIGHT NOW
WHAT !?
どーーん
HOHOHO ... NOW THAT'S A PROBLEM ....
IT'S NOT FUNNY OLD MAN !!
はぁあーー
ANYWAY
I'M SURE THAT THERE ARE CERTAIN TYPES OF PLAYS WHICH YOU LIKE AND I HOPE WE COULD DO SOMETHING SHORT AND SIMPLE
AH.. THERE ARE SOME PLAYS LIKE THAT
HOHOHO ... SO IT'S SETTLED
ANYWAY, THE CHOIR CLUB SAID THEY WOULD HELP OUT TOO



OI WHY IS THE CHOIR CLUB ...
YOU FOOL.. A PLAY MUST HAVE BACKGROUND MUSIC TO ACCOMPANY IT
OH?
AND YOU'LL NEED COSTUMES, LIGHTS, A BACKDROP
AND MANY OTHER THINGS ALSO
YEAH ...
ALRIGHT. LEAVE THIS TO US NAGISA-CHAN
I-I'LL HELP TOO
REALLY? THANK YOU!
BUT BUT THAT MEANS I WILL BE THE ONLY ONE ACTING
WHAT'S THE PROBLEM WITH YOU ACTING ALONE! IT ONLY SHOWS THAT YOU'RE THE BEST PERFORMER IN OUR CLUB
I REMEMBERED WHAT I SAID BEFORE
FROM TODAY ONWARDS .. EVERY DAY WILL BE ENJOYABLE
SEE YA ---- NAGISA -CHAN, OKAZAK.
AH BYE BYE
ALRIGHT-



ぽわ〜ん
Take care ----
TOMOYA-KUN!
WHAT IS IT
IT WAS REALLY FUN
REALLY?
BUT ...
BECAUSE OF IT .. YOU MAY NOT BE ABLE TO SAY THAT PHRASE ANYMORE
AH, IS THAT SO? LOOKS LIKE I REALLY HAVE TO WORK HARDER FROM NOW ON..
I'M REALLY HAPPY
BUT
IF ONLY EVERYDAY WAS LIKE THIS I WOULD HAVE BEEN HAPPIER
JUST LIKE YOU SAID TOMOYA-KUN
BEING TOGETHER
YEAH
AS LONG AS I'M WITH NAGISA, EVERYTHING WE DO WILL BE ENJOYABLE


AH TOMOYA-KUN. LOOK THERE'S A PUPPY
YEAH, I SEE IT
ARE YOU HUNGRY?
SHE'S MORE CONFIDENT IN HERSELF NOW.
NAGISA CHANGED A LOT
IT'S ALL BECAUSE OF HER HARD WORK
SHE WAS ABLE TO STAND UP AND FACE THE CHALLENGE ..
IF ONLY I COULD BE LIKE HER
IF ONLY THE SITUATION WOULD CHANGE IF I'M WITH HER



CAN I ....
REALLY DO IT?
...!
WHAT ARE YOU DOING OLD MAN
AH. IS THAT YOU TOMOYA-KUN?
YOU CAME BACK AT THE RIGHT TIME
LOOK AT WHAT I FOUND
WHAT DO YOU THINK THIS IS?
THAT'S
IT'S SHAPED LIKE A STAR
THAT'S ... FUKO'S ...
IF YOU WANT IT, YOU CAN HAVE IT


DOES IT BELONG TO YOU?
AHH..I GOT IT FROM A FRIEND
JUST TAKE IF YOU WANT IT, OLD MAN
REALLY
WHY THANK YOU.
TOMOYA-KUN SURE IS
A GOOD BOY
IS IT EVEN CHANGING AT ALL?


TODAY, WE HAVE TO PRACTICE AFTER SCHOOL TOO!
NO PROBLEM! ......
ぽんっ
HEY ....
I THINK YOU SHOULD JUST LEAVE IT AND HEAD HOME
WHA .....
WHAT IS KAN-SENSEI UP TO . . .
WHY!?
WHY? I TOLD YOU AND SUNOHARA BEFORE
ACCORDING TO THE LIST, IT'S YOUR TURN
WE'RE HAVING A THREE-WAY DISCUSSION WITH YOUR PARENTS.
HE HE CAN'T BE SERIOUS !!!
..AH!! I SUDDENLY REMEMBERED I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO DO.
OH NO YOU DON'T YOU CAN'T ESCAPE OKAZAKI!
I'M. I'M NOT LYING!


BE...BECAUSE THE CLUB'S JUST BEEN ESTABLISHED AND THERE'S LOADS OF THINGS FOR ME TO DO ..
CAN WE CHANGE THE DATE?
THEN SUNOHARA WILL DO YOUR SHARE OF THE WORK
TODAY, YOU'RE COMING WITH ME
HAHA GIVE UP OKAZAKI
EVEN I WENT THROUGH IT ALREADY!
AH
I HEARD ABOUT THAT TOO ...
TCH ..GUESS I'LL JUST HAVE TO USE MY LAST RESORT
RUN FOR IT!
OI! OKAZAKI, THERE'S NO POINT IN DOING THAT!
I'LL NEVER ATTEND THAT MEETING!
Ah!!
NAGISA!
NAGISA!



I'M BEING CHASED BY SOMEONE! WE GOTTA RUN!
IS IT SUNOHARA ....?!
ERM WELL ...
YEAH.. KIND OF!!
REALLY? I SEE!
ALRIGHT. FIRST I'M GETTING OUT OF HERE FOR A WHILE
I'LL BE BACK AFTER IT'S OVER
AH!--OKAZAKI TOMOYA OF CLASS 3-D. OKAZAKI TOMOYA PLEASE HEAD TO THE STAFF OFFICE IMMEDIATELY
IT'S USELESS TRYING TO ESCAPE!
AHHH !!
!
NO
IT ISN'T WHAT YOU THINK NAGISA
TOMOYA -KUN TOLD A LIE
HA .... HA ...
WHAT -EVER YOU WANT NAGISA


職員室
AHHH~ ... THANK YOU
YOU'VE BEEN A BIG HELP
IT WAS NOTHING SENSEI...IT WAS TOMOYA-KUN'S FAULT ANYWAY
YOU SURE HAVE CHANGED ...
BUT OKAZAKI BEING BROUGHT HERE BY SUCH A SERIOUS GIRL
ニヤニヤ
IT SURE IS GETTING INTERESTING HUH ..
IT'S ABOUT TIME TO GO
HEY ARE YOU SURE ABOUT THIS?!
OF COURSE
OH YES
IF IT'S POSSIBLE, CAN YOU COME ALONG?
HELP ME WATCH OVER OKAZAKI JUST IN CASE HE THINKS OF RUNNING AWAY WHILE WE'RE ON THE WAY
WHAT!!!? THIS HAS NOTHING TO DO WITH HER RIGHT?!
HUH? AREN'T YOU GUYS DATING? I BELIEVE IT SHOULD BE HER CONCERN AS WELL


AREN'T YOU GUYS DATING?
AH
O..OK
AS LONG IT'S OKAY WITH YOU SENSEI ...
ARGH
......
DARN IT ..
...?
I TOLD YOU
MY FATHER ISN'T AT HOME NOW!
IT'S USELESS FOR YOU TO SAY THAT!
I'LL WAIT TILL HE'S BACK
WE MUST TALK TODAY!
I ALREADY TOLD YOU THAT THE MEETING WILL BE USELESS! ARGH! DAMN IT!!
AND WHAT'S WITH THIS CRAZY ARRANGEMENT!
I DON'T BELIEVE THIS!!
BUT ...
THIS IS MY FIRST TIME GOING TO TOMOYA -KUN'S HOME
I'M KIND OF NERVOUS ....


BUT ...
I REALLY WISH YOU DIDN'T
COME ..
HEY ! THIS IS IT, RIGHT?
I'LL BE WAITING RIGHT HERE.
TOMOYA -KUN?
ALTHOUGH I'VE ALWAYS BEEN USING EXCUSES TO START A QUARREL ..
IT'S BEEN YEARS
SINCE I STOPPED TREATING HIM AS MY FATHER
I HAVEN'T SEEN HIM AS MY FATHER FOR A LONG TIME ... HE..


HAS BEEN ...
TREATING ME LIKE AN OUTSIDER ALL THE WHILE
IT'S BEEN QUITE A WHILE SINCE OUR RELATIONSHIP BECAME ...
SO PLEASE
AS HIS FATHER PLEASE TALK TO HIM ABOUT
HIS DECISION WHETHER TO CONTINUE STUDYING OR START WORKING
WHY?
NO...I MEAN AS A GUARDIAN, YOU SHOULD AT LEAST TALK TO HIM ....
THOSE CONCERNS
IT DOESN'T MATTER WHAT I SAY ABOUT IT.
TOMOYA-KUN IS TOMOYA-KUN. I'M MYSELF
HUH?
HE SHOULD MAKE HIS OWN DECISIONS

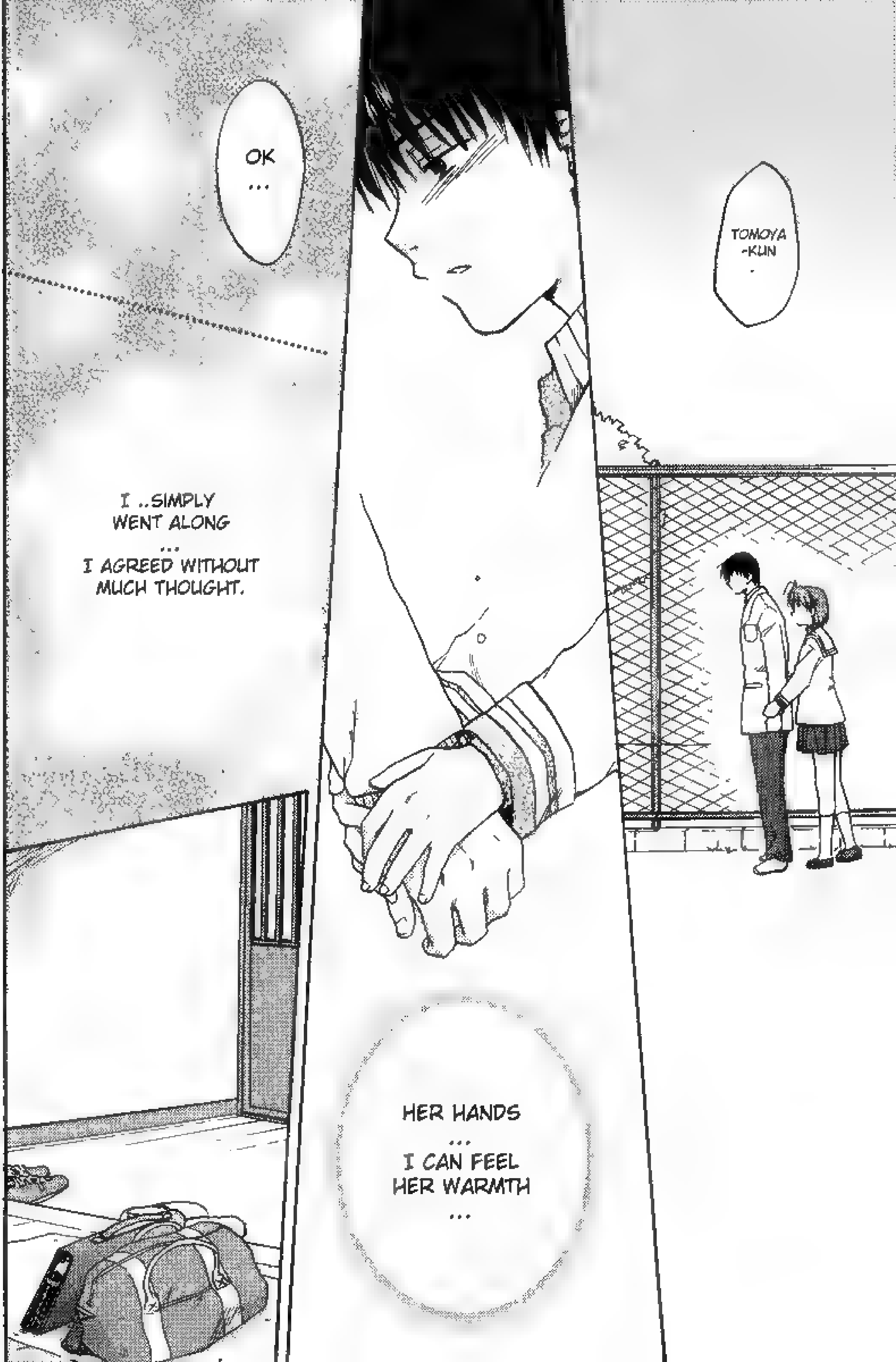

SO ..
IF THERE ISN'T ANYTHING ELSE I WILL
AH! HOLD ON MR.OKAZAKI!
....
TOMOYA -KUN!
TO...TOMOYA -KUN!!


*SFX = HA HA (PANTING)
I CAN'T STAY THERE ANYMORE
IT STARTED MANY YEARS AGO ......
BUT ...
TO HIM I'M NO LONGER HIS SON. I'M JUST A PERSON HE CAN TALK TO.
I THOUGHT IF I CHANGED ... HE WOULD TOO ...
NOTHING CHANGED ....


MY RELATION-SHIP WITH NAGISA ...
IT'S POINTLESS TALKING TO HIM!
ALL THE EFFORT I PUT IN. IT WAS ALL USELESS!
NO, IT ISN'T
IT'S NOT FUTILE AT ALL
TOMOYA-KUN
MY FATHER ...
AS LONG AS HE STILL EXISTS ... I...



......
TOMOYA-KUN .... WOULD YOU LIKE TO COME TO MY HOME?
..WON'T YOU?


TOMOYA-KUN .
OK ...
I ..SIMPLY WENT ALONG ... I AGREED WITHOUT MUCH THOUGHT.
HER HANDS ... I CAN FEEL HER WARMTH ...


EH?
WHAT'S WRONG TOMOYA-KUN ..
THAT'S A PRETTY BIG BAG
ARE YOU GOING SOMEWHERE?
YEAH KINDA .
I'LL BE STAYING
AT A FRIEND'S HOUSE STARTING TODAY.


!...
SO ...
I WON'T BE BACK HOME FOR A WHILE ...
I SEE ..
IT WILL SURE GET LONELY AROUND HERE
I'M ACTUALLY RUNNING AWAY FROM HOME ...


GOODBYE. DAD
I CAN'T TURN BACK ANYMORE ....
Ah
HEY .. DIDN'T I TELL YOU THAT IT'S DANGEROUS THIS LATE AT NIGHT? YOU SHOULD HAVE STAYED INSIDE
NO. IT'S ALRIGHT
THAT'S ALL OF YOUR BELONGINGS?
AH . I DON'T REALLY HAVE ANY VALUABLES .
MY PARENTS DON'T MIND YOU STAYING WITH US
IN FACT, THEY LOOKING FORWARD TO IT.
REALLY? I SHOULD HAVE KNOWN THEY WOULD SAY SOMETHING LIKE THAT ...
Yup
LET'S NOT EVEN START WITH THAT FATHER OF YOURS


WELL THEN. LET'S GO TOMOYA-KUN
HEY.. NAGISA ..
さら...
THANK YOU
SORRY FOR ALL THE TROUBLE I CAUSED
IT'S OKAY ...
I SHOULD BE THE ONE THANKING YOU FOR TAKING CARE OF ME
BRINGING ONLY THE WARMTH IN MY HANDS ... THROWING AWAY THE LITTLE PAIN THAT'S LEFT ...
HEADING TO A HOME FILLED WITH WARMTH AND HAPPINESS

HIDOI~! TRANSLATORS

WELL THERE YOU GO GUYS CHAPTER 6 TO CLANNAD XD UNLIMITDV IS ALL FIRED UP IT SEEMS ^^;; HE GOING REAL FAST XD ANYWAYS HOPE OU GUYS LIKE IT.

FEEL FREE TO COME TO OUR FORUM AND LEAVE US YOUR COMMENTS AND REVIEWS SO WE KNOW PEOPLE LIKE IT OR WHAT XD

RECRUITMENT

WE ARE CURRENTLY LOOKING FOR **TYPESETTERS/EDITORS** IF YOU LIKE UR SCANS AND WOULD LIKE TO HELP US. PLEASE FEEL FREE TO APPLY ON OUR FORUM.

ANY HELP WILL BE GREATLY APPRECIATED ^^



UNTIL NEXT CHAPTER

JA

HIDOI~! TRANSLATORS

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
Q.C. - ETERNAL WIND
CLEANER - POETIC

VISIT US AT SAKURAHANA.COM



TRANSLATOR -
EDITOR -
QC -
CLEANER - POETIC
CHAPTER 9
YOU ARE NOT ALONE


ガチャン
OK ....
HMM? AREN'T YOU EARLY IT'S THAT TIME AGAIN HUH?
AH NO, IT'S NOT
I JUST WOKE UP EARLIER THAN USUAL, THAT'S ALL
IT'S DONE
TODAY'S BATCH WAS BAKED WELL
GOOD MORNING
OH NAGISA. MORNING.
Dad!
SANAE'S BREAD IS PRETTY WELL DONE TOO
WAA, WHAT'S WITH THE COLOR OF THIS BREAD?!



WOKE UP ... EARLY?
IT'S BECAUSE OKAZAKI-SAN IS LIVING HERE RIGHT ---
Hohoho
MO-MOM!!
I-IT'S NOT LIKE THAT AT ALL!
WHAT!?
Hohoho
O-OH GEEZ.
I'LL WAKE UP TOMOYA-KUN NOW
OKAY~ BREAKFAST IS READY ANYWAY
AREN'T THEY SUCH A GOOD COUPLE MR. AKIO
MR. AKIO !?
JUST LIKE THIS.
TOMOYA-KUN STARTED LIVING IN OUR HOUSE
THIS IS SO EMBARRASSING. MOM SAW RIGHT THROUGH ME
IT MUST BE WRITTEN ALL OVER MY FACE
ALTHOUGH SEPARATION FROM ONE'S FAMILY IS A SAD THING
I BELIEVE SOMETHING POSITIVE WILL COME OUT OF THIS.


BUT IN THE MEAN TIME ....
GOOD MORNING
TOMOYA-KUN!
I GET TO SPEND MORE TIME WITH TOMOYA-KUN
EM . AHH
YES. ERM. ER . BREA-BREAKFAST IS READY
YO, MORNING NAGISA
MY HEART HAS BEEN BEATING VERY FAST SINCE I WOKE UP
SO- SORRY PERHAPS IT'S BECAUSE I'M TOO STUBBORN
.HUH?
OI KID! IF YOU DARE TO TRY ANYTHING WEIRD ON NAGISA, I'LL CHOP YOU UP INTO ITTY-BITTY PIECES!!
AH ... DAD ..
ERM . PLEASE DON'T MIND HIM TOMOYA-KUN
I THINK THAT WOULD BE PRETTY HARD TO DO
SFX PFFFFFF!


I'M LEAVING NOW! BYE DAD
AH.. BE CAREFUL WHILE ON YOUR WAY TO SCHOOL
"SIGH"
HOLD ON KID, AREN'T YOU FORGETTING SOMETHING?
EH?
WHERE'S THE GOODBYE, MAN, THE GOODBYE!!!
UH
I'M.
I'M OFF NOW! SATISFIED?
..OI! WATCH YOURSELVES WHILE YOU'RE WALKING
AH?! DON'T YOU EVEN KNOW HOW TO SAY GOODBYE?
HEY KID, ARE YOU SURE YOU'VE GOT THE BALLS?
RIGHT
YEAH, YEAH
TH-THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS!
BUT ... IT FEELS KINDA WEIRD.
Really?
YEAH.IT'S BECAUSE
I HAVEN'T SAID I'M OFF TO ANYONE FOR AGES
IT FEELS KINDA EMBARRASSING


I GUESS I'M THE ONLY ONE WHO FEELS THAT WAY
BUT ...
LIVING PEACEFULLY
COME ON NOW
YOU SHOULDN'T BE TROUBLED BY SUCH THINGS
A-AH! YOU'RE RIGHT
I REALLY WANTED TO LIVE LIKE THIS . WITHOUT ANY WORRIES AND TROUBLES .
THIS IS BAD ..
*SFX = HMMM
WHO'S THERE?
HERE, OVER HERE!
COULD SOMEONE OPEN THE DOOR PLEASE?
TO, TOMOYO-SAN
PHEW
THANKS A LOT FURUKAWA-SAN
I HAD MY HANDS FULL. YOU SAVED ME
BESIDES NO ONE COMES BY THIS AREA
WHAT'S THE STACK OF BOOKS FOR?
AH, NO PROBLEM. YOU LOOKED LIKE YOU NEEDED HELP ANYWAY
YEAH, THE ELECTIONS ARE JUST AROUND THE CORNER
EVEN THOUGH I HELPED OUT, THERE'S STILL A LOT FOR HER TO DO


IT MUST BE TOUGH FOR YOU
WHAT ARE YOU SAYING? I BELIEVE YOU'RE MORE BUSY AND TIRED COMPARED TO ME
ESPECIALLY SINCE THE DRAMA CLUB JUST STARTE OUT YOU HAVE TO KEEP WORKING HARD
IF ONLY I COULD HELP YOU ..BUT AS YOU CAN SEE I'M
AH!
DON'T WORRY ... I WILL SUPPORT YOU IN THE ELECTIONS
... THAT'S GOOD TO KNOW THANK YOU
OH YEAH ALTHOUGH IT ISN'T VISIBLE FROM HERE
THERE'S A WALKWAY LINED WITH SAKURA TREES NEAR THE SCHOOL GATE RIGHT?
THOSE TREES ARE GOING TO BE CUT DOWN SOON
BUT
I'M NOT GOING TO
LET THEM GET CUT DOWN
THIS IS THE REASON WHY I MUST BE ELECTED AS THE NEXT STUDENT COUNCIL PRESIDENT
......
IS THAT ONE OF YOUR DREAMS?


AH, YES
THERE'S A PERSON WHO WANTS TO SEE THOSE TREES EVERY DAY
YOU'RE GREAT SAKAGAMI -SAN
EH ?! ME? GREAT?
YES. I'M REALLY IMPRESSED
IT'S REALLY GREAT THAT YOU HAVE A DREAM YOU WANT TO REALIZE
BECAUSE .. I CAN'T DO ANYTHING ON MY OWN
THAT'S NONSENSE
I'VE SEEN ALL YOUR EFFORTS AND HARD WORK
BESIDES.. YOU'RE NOT ALONE ANYMORE
Yes


HOWEVER
THE MEMBERS OF YOUR CLUB ARE THOSE TWO ..
うーん
I-IT'S NOT A PROBLEM!
I WILL WORK EXTRA HARD WHEN THEY ARE AROUND!
HAH~.. THAT'S PRECISELY WHY I' WORRIED
ガチャ..
HUP ...
HUP ...
THERE
ガチャ
ガチャ
IT SURE IS HEAVY ALRIGHT YO NAGISA-CHAN
CAUSE OF WORRY NUMBER ONE
I'VE BROUGHT THE LIGHTING EQUIPMENT
YOU IDIOT, YOU SHOULD HAVE HANDLED IT MORE CAREFULLY
YOU COULD HAVE BROKEN 'EM
LET'S BRING THAT TO THE GYM LATER
CAUSE OF WORRY NUMBER TWO
ガチャ
ガチャ
PHEW IT'S DONE
照明
THANK YOU SUNOHARA -SAN
BUT DURING THOSE TIMES. THAT PERSON WILL BE MOST ANNOYING YOU KNOW WHO I'M TALKING ABOUT
HUH? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT


AH. ERM SAKAGAMI-SAN IS RU
IN THE ELECTIONS
AND SHE SAID
NOTHING MUCH. EXCEPT THAT YOUR EXISTENCE IS ANNOYING
HAHAHA
W-WHA- WHAT!? SHE'S TRYING TO DENY MY EXISTENCE?!
NAGISA-CHAN ARE YOU FRIENDS WITH THAT TOMOYO?
NO WAY!! WHAT IF YOU GET INFLUENCED AND START GETTING VIOLENT LIKE HER!? HUH!?
E-
EH?
THAT WOULD BE BETTER THAN BEING INFLUENCED BY YOU RIGHT?
WHAT!?
FURUKAWA -SEMPAI
REGARDING THE BACKGROUND MUSIC, JUST LEAVE IT TO US
HIS ABILITY TO READ THE SITUATION SURE IS AMAZING
DID YOU GUYS PLAN THIS?
YOU BITCH!! SUGISAKA, WHY YOU
YEAH, YOU GIRLS HAVE TO WATCH OUT GUYS LIKE HIM TOO
I GOT IT I WILL RINSE MY MOUTH AFTER I LEAVE
WHAT AM I SOME KIND OF VIRUS?!
RIE IS VERY KNOWLEDGEABLE
ON CLASSICAL MUSIC. COMPOSING SONGS WOULDN'T BE A PROBLEM
WAA THAT IS GREAT
AH. YOU FLATTER ME
HMPH SHE ISN'T PRAISING YOU
ACTING LIKE YOU'RE SOMEONE SO GREAT


WAH!
TH-THOS-
THOSE EYES ARE DAMN SCARY'!
IT'S GREAT TO HAVE ALL OF YOU AROUND, NISHINA-SAN
I DIDN'T HAVE THE SLIGHTEST IDEA ON WHERE TO START
IT'S NOTHING. I REALLY WANTED TO HELP YOU OUT
OH DEAR
TOMOYA-KUN
HM?
UMM. IT'S ABOUT THE DRAMA CLUB
I'VE WRITTEN THE SCRIPT
DO YOU WANT TO HEAR ABOUT IT?
SURE, WHY NOT
IS IT A FAMOUS STORY?
NOPE. I GUESS NO ONE KNOWS ABOUT IT
WHAT'S THE THEME?
A SAD STORY
SET IN WINTER
I THINK I READ IT FROM A BOOK OR HEARD IT SOMEWHERE
A GIRL
LIVING ALONE AND LONELY IN THIS WORLD


A...VERY BEAUTIFUL
YET A
SAD IMAGINARY WORLD
IN SUCH A BIG WORLD, THE GIRL LIVES ALONE
IT'S A VERY TRAGIC STORY
THE STORY BEGINS FROM WHERE THE LONELY GIRL IS
BEING ALONE,
SHE WAS LONELY AND SAD
AT THAT POINT IN TIME, SHE HAD A VERY STRONG DESIRE
I REALLY WISH I HAD SOME FRIENDS!


ALTHOUGH THERE WASN'T ANYONE BUT HER IN THAT WORLD, JUNK WOULD FALL FROM THE SKY: SHE WOULD PICK THE JUNK UP, PUT THEM TOGETHER AND TREATED IT AS A FRIEND
DAY AND NIGHT, ALONE, SHE COLLECTED AND PIECED THESE TOGETHER
SHE ALWAYS PRAYED.
NOT LONG AFTER, A MIRACLE HAPPENED
THE SCRAP OF JUNK STARTED MOVING BY ITSELF
SHE DASHED FORWARD AND HUGGED IT
AND SO,
SHE WASN'T ALONE ANYMORE.
THAT'S HOW THE STORY GOES
..


IS IT BAD?
AH ....
NOPE ...
NAGISA.
THIS STORY ...
ALTHOUGH I'M NOT SURE ABOUT IT
I THINK I HEARD IT WHEN I WAS YOUNG.
... I BELIEVE IT'S AN INCOMPLETE STORY
—......
WOULDN'T THAT BE SOME KIND OF ACTION HERO SHOW?
I THINK WE SHOULD PUT IN SOME KIND OF ENEMY IN IT AND THEN THROW IN SOME BATTLE SCENES! WON'T THAT BE AWESOME?
I'M SORRY BUT I'VE NEVER HEARD OF IT
CAN YOU TELL ME IN DETAIL ABOUT ITS SETTING?
WILL THERE BE ANY SUITABLE TUNE?
YUP NO PROBLEM
AH.. SURE!
—......


TOMOYA-KUN HE'S...
I WONDER WHY HE HAD THAT REACTION WHEN HE HEARD IT
WHY DID HE REACT THAT WAY
HE SEEMS REALLY TROUBLED ABOUT THE ORIGIN OF THE STORY
I THINK I'LL LOOK FOR THE BOOK IN THE STORE ROOM
THOUGH I CAN'T REMEMBER IT CLEARLY,
BUT ...
WHEN I THOUGHT OF IT, MEMORIES OF THE PAST ALL CAME BACK TO ME
IT REMINDED ME OF MY FAMILY DURING THE WINTER SEASON
THE HAPPY TIMES WE SPENT TOGETHER
ALTHOUGH WE WERE REALLY HAPPY,
THERE WAS
ALSO A LITTLE SENSE OF SADNESS


I WONDER HOW THE STORY ENDED
OI!
ガチャ
.. BAH ..IT'S ONLY YOU ..
ぱったり
MEH.. IT'S YOU, OLD MAN.
YOU'RE JUST SITTING AROUND RIGHT?
WELL, SINCE YOU'RE FREE, HELP ME OUT WITH SOME THINGS
NO WAY IT'S NOT THAT I LIKE HANGING AROUND DOING NOTHING
AH?
IT'S BECAUSE SANAE IS HAVING CRAM SCHOOL NOW, AND THAT'S WHY YOU'RE HERE HUH?
Y-YEAH
THE LIVING ROOM IS FILLED WITH THOSE KIDS.
I WAS QUITE SHOCKED WHEN I SAW THOSE KIDS
HAVING A CRAM SCHOOL IN HERE


OH YEAH,
OLD MAN, DID NAGISA READ A STORY BOOK?
STORY BOOK? WHAT SORT?
HAHA. WHAT'S THAT I CAN'T REMEMBER SOMETHING LIKE THAT MAN
I HAVE NO IDEA WHY I'M SO TROUBLED BY IT ..I CAN'T CONTROL MYSELF
PLEASE, I HAVE TO FIND OUT.
A STORY ABOUT A GIRL ALL ALONE IN A FANTASY WORLD
IT MAY NOT BE A BOOK ACTUALLY ANYWAY IT'S A STORY I HEARD FROM NAGISA.
THIS JUST KEEPS ON BOTHERING ME.
......
IT'S TRUE ... I DON'T REMEMBER ANYTHING ABOUT IT ...
SINCE YOU'RE SO PERSISTENT, GO AND LOOK FOR IT IN THE STORE ROOM
ALL OUR OLD THINGS ARE THERE
AH I GOT T THANKS.
HANG ON KID
BUT ON ONE CONDITION.


DO NOT BRING NAGISA ALONG WITH YOU
IF YOU FIND ANYTHING, TELL ME IMMEDIATELY
GOT IT?
IN EXCHANGE,
I'LL HELP YOU LOOK FOR IT AT NIGHT
... WHY?
HUH?
HAS IT GOT SOMETHING TO DO WITH THE STORY?!
TCH IT'S NOT THAT
WHAT A BOTHER ..
YOU DO KNOW ABOUT IT RIGHT? THE TIME WHEN NAGISA HAD A NEAR-DEATH EXPERIENCE
ER ...
.... YA KNOW
SHE'S OUR MOST PRECIOUS THING IN THIS WORLD ...
IT'S EMBARRASSING TO SAY THIS BUT, WE ONLY REALIZED IT AFTER WE ALMOST LOST HER.
WE WERE SO BUSY WITH WORK THAT WE HARDLY SPENT TIME WITH NAGISA
I HAVE DECIDED WITH SANAE TO LIVE FOR HER SAKE


IT WAS TOUGH WE HAD TO START FROM SCRATCH WITH THE BREAD STORE
BUT COMPARED TO THE PAST, WE DON'T MIND ALL THE HARDSHIPS NOW AS LONG WE'RE RIGHT BESIDE OUR NAGISA
HOPING FOR THE DREAMS OF THE PERSON IMPORTANT TO US TO COME TRUE
IN THAT STORAGE ROOM
LIE THE MEMORIES OF OUR PAST
AH.. SO THAT'S WHAT IT IS
BUT IF WE LET NAGISA KNOW ABOUT THIS, SHE WOULD BE VERY UPSET
SHE'D BLAME HERSELF FOR CAUSING US TO GIVE UP OUR DREAMS
THIS IS WHY WE HAVE TO KEEP IT A SECRET
GOT IT KID?
BUT ...
AH ...
I WILL
THESE PEOPLE .. THEY'RE LIKE ME ...
SUCH A STRONG THING, THIS IS THE SO CALLED 'FAMILY' HUH
THANK YOU, SORRY FOR THE TROUBLE


BUT MAN ...
JUST WHY DO YOU INSIST ON LOOKING FOR PORN MAGAZINES IN THERE
AH-AAHHHH!?
WERE YOU EVEN LISTENING TO WHAT I'VE BEEN SAYING!!?
WHO'S GOING TO LOOK FOR THOSE THINGS ANYWAY!
SAY WHAT? THE HELL, YOU DIDN'T MENTION THAT EARLIER!
ALSO, I NEVER HAD THAT KIND OF INTENTION TO BEGIN WITH
WHY YOU! THEN DID I JUST WASTE MY BREATH WHEN ALL YOU WANTED TO DO WAS LOOK FOR THOSE MAGAZINES!?
NOW, NOW ----- COULD THE BOTH OF YOU SPEAK SOFTER?
OHOHO INDEED, IT IS
THIS IS GREAT THEIR RELATIONSHIP IS IMPROVING
LOOK WHAT YOU'VE DONE I GOT SCOLDED BY SANAE FOR NO REASON!
BECAUSE OF THAT, AS AN OUTSIDER, BY SIMPLY STEPPING INTO THIS FAMILY'S LIFE,
I FEEL... BAD AND SORRY FOR SOME REASON


NAGISA, OKAZAKI -SAN
HERE, HAVE SOME TEA.
AH ,THANKS MOM.
NOW NOW, WHAT ARE YOU GUYS WRITING?
I'M TRYING TO FIGURE OUT THE ENDING FOR A SCRIPT AND TOMOYA-KUN IS HERE TO HELP
I SEE THEN WORK HARD, BOTH OF YOU
AH
OH THAT REMINDS ME, OKAZAKI -SAN.
ARE YOU FREE TOMORROW?
EHH?
IT'S A PUBLIC HOLIDAY TOMORROW, SO WHY NOT HEAD OUT FOR SOME FUN?
DO WE HAVE TO PREPARE SOME BENTOU?
OF COURSE WE HAVE TO!
LET'S EAT OUT TOMORROW
ERR
IT'LL BE FUN TOMOYA-KUN!


AH... BUT I'M-
IT'S OK RIGHT? IT'S JUST A DAY'S BREAK FROM PRACTICING THE SHOW
IS THAT WHAT YOU'RE CONCERNED ABOUT?
AH
ER. ERM. ER.
YOU DON'T HAVE TO BE SHY.
OKAZAKI -SAN
YUP YOU DON'T HAVE TO BE
I'VE ACCEPTED ANOTHER FAVOR FROM THIS FAMILY.
ALRIGHT
ONCE AGAIN ...
I DON'T WANT TO BOTHER THEM WITH MY PROBLEMS .... THAT'S THE LEAST I CAN DO
BUT ...
IT'S ALRIGHT TO TROUBLE ME?!


WHAT'S THE PROBLEM? WHAT'S YOURS IS MINE
POUR ME SOME TEA, WILL YA
WELL
ALTHOUGH THAT'S USUALLY THE CASE
I DON'T HAVE ANY
BUT ISN'T NAGISA-CHAN WORRIED?
HA, SO I WAS RIGHT.
WON'T YOUR ACTIONS HURT HER?
OH SHUT UP YOU IDIOT
BRING THAT BOOK OVER HERE.
HEY YOU'RE HURTING MY PRIDE!
UH-HUH
FROM MY POINT OF VIEW, NAGISA-CHAN HAS ALWAYS BEEN RELYING ON YOU AND SUPPORTING YOU ... WHY AREN'T YOU SATISFIED?
WOULDN'T SHE BE UPSET IF YOU JUST DISAPPEAR ONE DAY?
YOU'RE ALREADY A TROUBLE TO HER?
NO. THAT'S NOT WHAT I MEANT
MY PRESENCE ALONE HAS ALREADY TROUBLED HER ...
IT WON'T HAPPEN



IN ANY CASE, YOU'RE JUST TRYING TO ESCAPE
BUT I ...IT IT'S JUST GONNA BACKFIRE
WHAT?
MAYBE YOU THINK THAT NAGISA-CHAN COULD SURVIVE ON HER OWN AND CAN WORK HARD ALONE
BUT THAT'S ONLY BECAUSE YOU'RE BY HER SIDE
THAT'S THE REASON WHY SHE SAID SHE WANTED TO WORK HARD AND SUPPORT HERSELF
BUT YET SHE STILL GETS WORRIED OVER YOU.
FOR EXAMPLE, YOU DISAPPEARING FOR NO REASON OR WHETHER YOU HATE HER OR NOT
I THINK THAT YOU'RE THE ONE WHO HAS BEEN GIVING HER THE STRENGTH TO LIVE ON, NOT ANYONE ELSE, NOT EVEN HERSELF
IF YOU STILL DON'T UNDERSTAND WHAT I'VE JUST SAID, THEN YOUR RELATIONSHIP WITH HER WOULD BE
SUNOHARA
YEAH?
I WILL TEMPORARY STOP SPREADING THE RUMOR THAT YOU'RE GAY
WHAT THE HECK?! WHERE DID YOU EVEN HEAR THAT FROM?!!


DARN IT.
I'M SUCH A FOOL.
I'M TOO CHILDISH
GETTING WORRIED FOR THE DUMBEST REASON...DAMN
I HAVE TO SAY IT
NA-.. NAGISA .
TOMOYA -KUN ...
YOU'RE BACK
NAGISA ...



WERE YOU -
WORRIED GOING OUT WITH ME?
ぱっ
NOW'S THE TIME
Yes
BECAUSE TOMOYA-KUN IS GENTLE
AND YOU'VE LOADS OF GIRL FRIENDS
AND HANDSOME TOO .
A-AND ----
I'M SO CLUMSY, I CAN'T DO ANYTHING ON MY OWN. I ALWAYS WORRIED
THAT YOU MIGHT STARTED TO HATE ---



YOU SEE, I-
MUCH MORE THAN YOU THINK
NAGISA
I LOVE YOU VERY MUCH, I REALLY DO
PERHAPS THESE WILL CALM DOWN EVERY SINGLE PART OF HER HEART
AH,


M- me too
IT MIGHT BE A BAD IDEA IF I KEEP ON SPOILING HER THIS WAY, THOUGH
WHAT THE HELL .. IS GOING ON HERE
THAT FREAKING KID !! HE SURE HAS SOME GUTS.. !!
HOW ABOUT HEADING OVER THERE SO WE CAN EAT OUR BENTOUS.
HEH~ THEY SEEM TO HAVE RECONCILED
NO !!!
OH YEA NAGISA
AH? HOW DARE YA CALL HER NAGISA!
AH
ABOUT SUNOHARA BEING GAY, I WAS JUST JOKING ABOUT THAT ONE
EH...!!?

HIDOI~! TRANSLATORS

WELL HERE YOU CHAPTER 9 OF CLANNAD WERE GONNA FINISH VOL 2 SOON AND THATS WHERE THE ANIME ENDS IF IM RIGHT. SO VOLUME 3 WILL BE SOMETHING NEW ^^

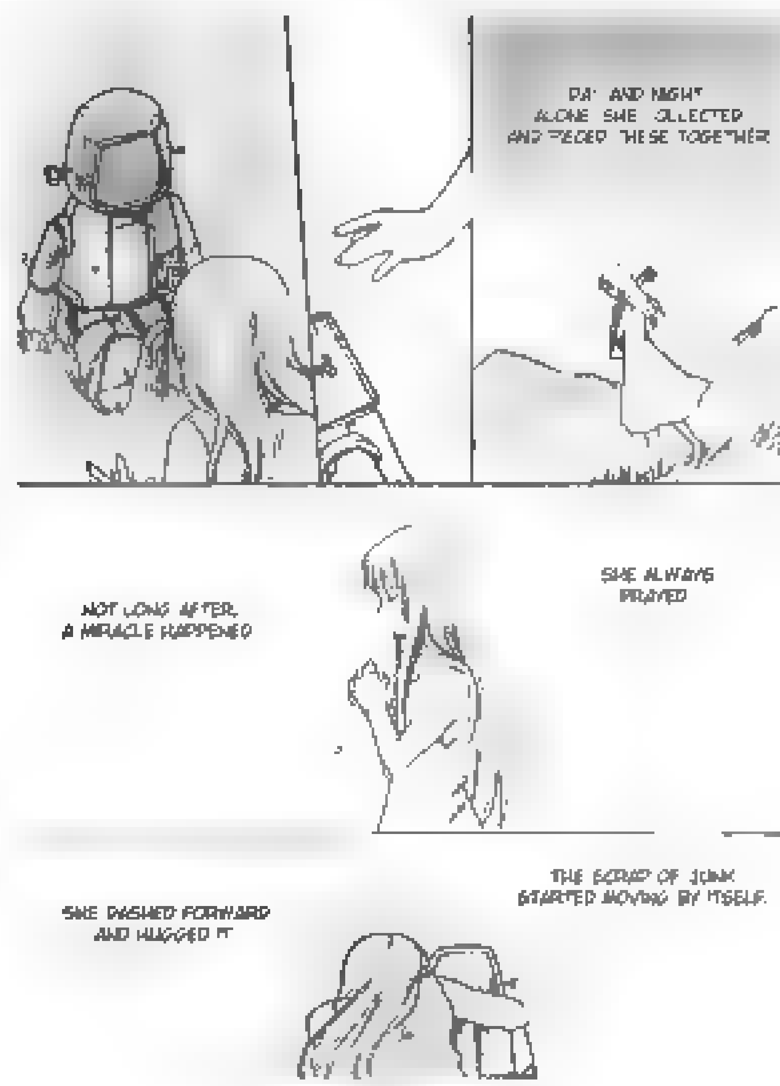
ANYWAYS HOPE YOU GUYS LIKE THIS CHAPTER

TILL NEXT ISSUE

JA

HIDOI~! TRANSLATORS

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
Q.C. - ETERNAL WIND
CLEANER - POETIC



VISIT US AT SAKURAHANA.COM


I WAS STILL BOTHERED BY NAGISA'S STORY, SO I WENT TO THE LIBRARY TO TRY AND FIND THAT BOOK
IT'S NOT LIKE ME TO GET SO WORKED UP OVER SOMETHING LIKE THIS.
AND SKIPPING CLASS JUST TO COME LOOK FOR IT-
!
I KNEW IT. IT WAS A WASTE OF TIME TO LOOK FOR IT HERE
!?
ガラッ
*SFX: DOOR OPENING


AH
...
ドキッ
......
GOOD MORNING?
MOR
MORNING


CHAPTER 10
~COUNT DOWN~
SAKURAHANA.COM
TRANSLATIONS


OH, SO YOU DID COME TODAY
SKIP CLASS?
YEAH
DAMN, I SHOULD HAVE GONE WITH YOU
OKAZAKI-KUN
OH, CLASS REP
UMM... HERE'S THE NOTES FROM TODAY'S LESSON
AH, THANKS
BUT
YOU REALLY SHOULDN'T SKIP CLASS YOU KNOW
I'M NOT THE ONLY ONE SKIPPING CLASSES
OH?
THERE'S A THIRD YEAR GIRL OUT CUTTING CLASS TOO, YOU SHOULD PROBABLY DEAL WITH HER FIRST


WOW. THERE'S ANOTHER ONE BESIDES US?
OF-COURSE!
SHE DIDN'T LOOK WORRIED EITHER, LIKE SHE'S A REGULAR
HMM
WAS SHE IN THE LIBRARY?
ERM ..IS THAT TRUE?
AND DID SHE HAVE HAIR LIKE THIS?
YEAH YEAH. AND SHE SEEMED LIKE SHE WAS ALWAYS IN A DAZE
YOU KNOW HER?
I THINK IT'S ICHINOSE FROM 3-A
IT'S PROBABLY HER
ICHINOSE?
YOU HAVEN'T HEARD OF HER?
OH, THE GIRL WHO DOESN'T NEED TO ATTEND CLASSES?
YES, THAT'S HER
I DIDN'T THINK EVEN SUNOHARA WOULD KNOW HER.
ARE YOU FREAKING SERIOUS?


ICHINOSE, KOTOMI ICHINOSE. SHE'S A GENIUS!!
SUNOHARA'S VIEW OF ICHINOSE~
SHE'S SO SMART THAT THE TEACHERS DON'T MAKE HER ATTEND CLASSES!!
SHE PROBABLY DOESN'T HAVE TO STUDY FOR TESTS EITHER, I'M SO JEALOUS !!
UH-HUH
SHE DEFIANTLY SCORES TOP TEN IN THE NATION!!
TOP TEN? ARE YOU SERIOUS?
DAMN I CAN'T BELIEVE PEOPLE LIKE HER ACTUALLY EXIST
I KNOW, SHE'S TOO GOOD TO BE TRUE!!
OH WELL,
PEOPLE LIKE THAT HAVE NOTHING TO DO WITH US ANYWAY
HA HA HA HA
YEAH
BUT ...
MAYBE,
SHE KNOWS SOMETHING ABOUT IT
I DON'T KNOW WHY, BUT AT THAT MOMENT, I HAD A FEELING


THAT WE WOULD MEET AGAIN
OH
THAT LOOKS GOOD~~
MM? YOU WANT SOME?
YES PLEASE
OH, THIS LOOKS GOOD TOO.
AH, GO AHEAD, JUST TAKE IT IF YOU WANT
!
YOU REALLY MAKE THIS YOURSELF EVERYDAY? I COULD NEVER DO IT.
REALLY?
YOU CAN PUT WHATEVER YOU LIKE IN IT, SO IT'S KINDA FUN.
KYOU, WHAT'S THIS?
IT'S PRETTY GOOD HUH? IT'S SPARE RIBS MARINADED IN SAUCE FOR A WHOLE DAY


THEN ...
YOU JUST QUICKLY FRY THEM THE NEXT...MORNING
REALLY, I THINK I COULD HANDLE THAT
AHAHAHA
NAH, YOU'D HAVE TO WAKE UP EARLY TO MAKE IT.
YOU'RE SO MEAN~
ははは
HEY
KYOU
... KYOU?
は
HUH !?
WHAT ?
OH, I'M SORRY
WHAT IS IT?
WHA. WHAT HAPPENED?


EH, IT'S NOTHING.
IT DOESN'T LOOK LIKE NOTHING
ガタッ
WELL, IF YOU SAY SO.
YEAH
LISTEN UP PEOPLE ---
THERE'S ONLY A FEW DAYS UNTIL THE PERFORMANCE
AND WERE STILL LACKING IN DRAMATIC TENSION AND EXCITEMENT
SO, UNTIL THIS IS ALL OVER, I HOPE NONE OF YOU SLACK OFF, AND DRAG THIS PRODUCTION
DOWN
okay!
Oww!
WHO DO YOU THINK YOU ARE, THE DIRECTOR?
NO! I JUST WANTED TO SEE WHAT IT FELT LIKE!!
WE ALREADY KNOW WHAT OUR ROLES ARE, AND THERE'S NOT MUCH FOR US TO DO



AH
ANYWAYS THERE'S NOT MUCH TIME LEFT
SO LET'S ALL WORK TOGETHER, OKAY?
YEAH
ROLES ~
LEAD ACTRESS
NAGISA
ALL THEY HAVE TO DO IS TO PUSH SOME BUTTONS
SOUND
OKAZAKI
LIGHTNING
SUNOHARA
COSTUMES
SANAE
BUT, YOU'RE THE ONE WHO NEEDS TO WORRY. WE'RE JUST DOING THE MINOR ROLES.
SO MAKE SURE YOU GET IT RIGHT
AFTER ALL, WE'RE COUNTING ON YOU, NAGISA-CHAN
RI...RIGHT
ER
RI..
RIGHT
しどろもどろ
I...
I'LL DO MY BEST EVEN IF IT COSTS ME MY LIFE
THAT'S A LITTLE TOO MUCH


NAGISA, HOW'S THE PLAY COMING?
WE'RE STILL WORKING REALLY HARD ON IT
RIGHT, TOMOYA?
MHM
I'M NOT ASKING YOU KID!
I KNEW HE'D SAY THAT
SINCE YOU'RE WORKING SO HARD, I'LL GIVE YOU A PRESENT
HEY HEY HOW ABOUT THIS
REALLY? WHAT IS IT?
HERE, IT'S A VIDEO ABOUT PLAYS
YOU COULD PROBABLY USE IT AS REFERENCE
THANK YOU I'VE NEVER SEEN THIS ONE BEFORE
I'M SURE I'LL LEARN A LOT FROM IT
THAT'S GREAT
YOU'RE A LITTLE LATE WITH THAT OLD MAN!


TOMOYA-KUN. LET'S WATCH IT TOGETHER
AH, RIGHT
......
NAGISA,
IS IT TRUE THAT YOU ALMOST DIED BEFORE?
IT'S TRUE,
BUT THAT'S IN THE PAST NOW. I DON'T REALLY REMEMBER IT, BUT MY PARENTS SAY I MADE A MIRACULOUS RECOVERY


!
SO, YOU'RE OKAY NOW
YEAH, I'M FINE NOW
DON'T SCARE ME LIKE THAT
HE HE
BUT
EVEN THOUGH DAD DOESN'T TALK ABOUT IT
I KNOW I CAUSED THEM BOTH A LOT OF TROUBLE
THEY ...
ALWAYS CHANGE THE SUBJECT WHEN I TRY TO ASK
I UNDERSTAND WHY THEY DON'T WANT TO TALK ABOUT IT, BUT


THIS PLAY
I'M NOT SURE, BUT I THINK I'VE SEEN IT
SOME-WHERE BEFORE
.... I SEE
WHAT?
NAGISA FOUND OUT?
YEAH, SHE KNOWS YOUR HIDING SOMETHING FROM HER
PFT
SHE'S ALWAYS HAD GOOD INTUITIONS
MAYBE IT'S TIME TO TELL HER THE TRUTH
SHE ALSO MENTIONED THAT SHE FELT LIKE SHE SAW THAT PLAY BEFORE.
WHAT? YOU'RE LYING RIGHT? THAT'S IMPOSSIBLE!
WHY'S IT IMPOSSIBLE?


IF YOU NEED TO KNOW .
I REMEMBER VERY CLEARLY WHAT TAPES I'VE SHOWN HER, AND WHICH I HAVEN'T.
I'M POSITIVE I'VE NEVER SHOWN HER THAT TAPE BEFORE
......!!
DAMN.
CAREFUL WITH THOSE
ガサ
ガサ
I DIDN'T SEE ANY POINT IN ARGUING BACK.
I WAS JUST IN THAT KIND OF MOOD
THE ..
NEXT DAY, I WENT TO THE LIBRARY
THIS IS THE LAST TIME
ガタッ
IT'S OPEN . . .


ICHINOSE KOTOMI!!
WHAT'S WITH THAT LOOK?
..HUH?
AH! HEY! WAIT! DON'T CUT IT!!
じょき
じょき
じゃきん


WHAT THE HELL ARE YOU DOING
YOU SHOULDN'T DAMAGE SCHOOL PROPERTY!
ICHINOSE-SAN!
AH ...
I ALREADY SAW YOU, SO THERE'S NO POINT IN
I GUESS I SCARED HER
MY NAME



HOW DID YOU KNOW
MY NAME
YOU'RE
ICHINOSE RIGHT? YOU SEEM TO BE PRETTY FAMOUS IN THIS SCHOOL.
I'M SORRY. I SHOULDN'T HAVE LECTURED YOU
REALLY IT SHOULD BE THE OTHER WAY AROUND
!
KOTOMI... ICHINOSE
THAT'S "ICHI-NO-SE" FROM THE THREE KANJI MEANING "FIRST FROM THE RAPIDS."
BUT YOU CAN JUST CALL ME KOTOMI-CHAN.
TRY IT
NO WAY


ALRIGHT!
I'LL CALL YOU KOTOMI
IS THAT OKAY WITH YOU!?
ぶわっ
......!!
IS SHE REALLY A GENIUS?
......
WHAT A PITY ...
WELL, I GUESS GENIUSES ARE MOSTLY WEIRDOS.
WHAT LANGUAGE IS THIS IN? HOW CAN YOU READ THIS?
IT'S EASY IF YOU KNOW HOW
BY THE WAY ..
I'M TOMOYA OKAZAKI OF CLASS 3-D
YOU CAN CALL ME WHATEVER YOU WANT
YOU DON'T NEED TO ATTEND CLASSES EITHER, TOMOYA?
NO! NO WAY!
I'M JUST SKIPPING CLASS. CRAP, I ALMOST FORGOT!


Scary
SORRY, I'M NOT GONNA HURT YOU ALRIGHT?
SO YOU CAN STOP HIDING.
HEY KOTOMI, YOU'VE READ TONS OF BOOKS RIGHT?
HAVE YOU EVER READ A STORY ABOUT A GIRL LEFT ALL ALONE IN THE WORLD?
?
SHAKES HEAD
I SEE ...
THAT WOULD BE A BIG PROBLEM. HUMANITY WOULD FACE EXTINCTION.
AND JUST ONE PERSON ALONE ON A PLANET, IT'S ALMOST IMPOSSIBLE THAT-
NO! STOP! IT'S JUST A STORY! A FAIRY TALE, GET IT?
NEVER, EVER RELATE IT TO REALITY!
A FAIRY TALE ...
I DON'T THINK I'VE HEARD OF IT
YEAH


IS THAT WHY YOU CAME HERE?
KINDA
BUT THAT STORY MIGHT NOT BE FROM A BOOK. I'VE BEEN LOOKING FOR A WHILE, BUT HAVEN'T FOUND ANYTHING
I SEE ...
OH YEAH,
DO YOU THINK YOU COULD COME TO THE EMPTY CLASSROOM IN THE CO-CURRICULUM BLOCK AFTER SCHOOL?
...?
IT'S FOR THE DRAMA CLUB
WE HAVE A SHOW IN THE FOUNDER'S FESTIVAL THIS WEEKEND
THE PLAY WERE DOING IS BASED ON THAT STORY MAYBE YOU CAN UNDERSTAND IT BETTER THAN US
NOT THAT IT REALLY MATTERS WHO COMES
ANYWAY CAN YOU JUST SHOW UP I'M SURE IT WOULD MAKE THE PRESIDENT HAPPY.
AH ...
*SFX = STARE


YOU'RE VERY PASSIONATE ABOUT IT.
SHUT UP.
I REMEMBER NOW.
I'M SURPRISED I'M SO INTO IT MYSELF
SHE LOOKS JUST LIKE NAGISA WHEN WE FIRST MET
BUT
IF I WENT, I WOULD ....
ONLY BE A BOTHER TO THE OTHERS
!
I'M ALWAYS READING
I FEEL REALLY BLISSFUL WITH ONLY BOOKS AROUND ME.
SO, I CAN'T. I'M SORRY.


IF I'M AROUND ... I'LL ONLY BE A BOTHER TO THE OTHERS
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT NONSENSE LIKE THAT ANYMORE
THAT... WHAT ARE YOU SAYING!
DO YOU WANT TO BE ALONE FOREVER, IS THAT IT?
IT'S VERY SAD
LISTEN KOTOMI!
YOU WILL BE IN THE CLASSROOM AFTER SCHOOL, GOT IT?
IF YOU DON'T COME
THINGS MAY GET MESSY, OKAY?


ガシャン
?
キーン
カーン
コーン
コーン
THINGS.. GET... MESSY
......
あう
HAS A HYPERACTIVE IMAGINATION.
HOW TROUBLESOME.
ズンズン
READING ALONE, SEEING SHOWS ALONE IT'S REALLY NONE OF MY BUSINESS, BUT I'M STILL CONCERNED ABOUT HER
むすっ
ISOLATING YOURSELF LIKE THAT IT'S DEFIANTLY WRONG. IT MAKES ME MAD JUST THINKING ABOUT IT
AND NAGISA, NISHINA, AND FUKO- THEY ARE ALL WORKING SO HARD TO MOVE FORWARD
コン
コン
COME IN


....AH
YOU'RE HERE AS PROMISED, ICHINOSE-SAN.
BECAUSE IF I DIDN'T COME, THINGS WOULD GET MESSY
WELL, WE COULD ARRANGE THAT TOO
I MIGHT END UP WITH CEMENT SLIPPERS
TOMOYA-KUN!
DON'T WORRY ICHINOSE-SAN.
TOMOYA'S JUST JOKING
I'M THE PRESIDENT OF THE DRAMA-CLUB, NAGISA FURUKAWA.
THE FOUNDER'S FESTIVAL IS JUST AROUND THE CORNER, SO WE'RE PRETTY BUSY
MAYBE YOU COULD JUST HANG AROUND AND OBSERVE US?
....


ICHINOSE
FROM THE THREE KANJI THAT MEAN "FIRST FROM THE RAPIDS" YOU CAN JUST CALL ME KOTOMI-CHAN
SURE THING, KOTOMI-CHAN.
BLOOD TYPE A.
OH, YOU'RE AN A?
OKAZAKI, THAT'S HER! THAT'S KOTOMI ICHINOSE, THE NATIONAL GENIUS! WHAT'S SHE DOING HERE?
CALM DOWN,
YOU'RE ACTING LIKE YOU'VE JUST SEEN SOME RARE ANIMAL, YOU'LL SCARE HER OFF
HOW COULD SHE BE FRIGHTENED BY SUCH A HANDSOME FACE?
SHE SHOULD BE MORE WORRIED ABOUT ME STEALING HER HEART AWAY
YOU'RE DISGUSTING
AFRICAN ELEPHANT
KITTY
ELEPHANT BEETLE
FLEA BEETLE
WHAT THE HELL THEY REALLY STARTED DISCUSSING RARE ANIMALS
LET'S JUST STOP TALKING ABOUT THEM.
ALRIGHT. LET'S GET STARTED
EVERYONE READY?


SO HOW WAS IT?
KOTOMI -CHAN


IT WAS ...
NAGISA-CHAN ...
YOU WERE GREAT
REALLY? THANK YOU. I'M GLAD YOU LIKED IT
I'M NOT LYING, REALLY.
KOTOMI .. CHAN.
OI NAGISA-CHAN
GET OVER HERE. THESE GUYS ARE UNREASON -ABLE.
IT'S REALLY, REALLY WONDERFUL!
GO GIVE THEM YOUR TWO CENTS.
AH, SORRY ABOUT THIS KOTOMI-CHAN.
早く 早く


WHAT'S GOING ON?
THEY
......
DON'T WORRY, SHE KNOWS WHAT YOUR TRYING TO SAY
OH YEAH.
SO IS THIS SOME UNKNOWN STORY AFTER ALL?
YES
THE GIRL IN THE SORRY WAS REALLY SAD AND PITTIFUL
IT'S ..
ALMOST TOO SAD TO WATCH.
YEAH, IT'S A SAD STORY .
WHO IS THIS PERSON ...
WHO'S ALL ALONE IN THE WORLD.


ガラララッ
I KNOW, YOU'RE SHOCKED RIGHT?
!
ぴくっ
KYOU!
HEY NAGISA. I WAS WONDERING HOW YOU GUYS WERE COPING, SO I DECIDED TO COME DOWN AND HELP OUT.
IT'S BEEN WHILE. THERE ARE SO MANY PEOPLE HERE NOW.
I'M GLAD YOU CAME.
WHY SO SUDDENLY?
HMM? NO REASON.
?
WHAT'S WITH HER?
IT'S A SECRET.


LET ME INTRODUCE EVERYONE THIS IS THE CHOIR CLUB ..
I CAN'T HESITATE OR LOOSE MYSELF ANYMORE
I'LL BE GRADUATING SOON.
I SHOULD AT LEAST LEAVE HAPPILY
BESIDES, I CARE ABOUT NAGISA TOO.
I CAN'T HELP IT
WHO'S SHE?
OH, THIS IS KITOME ICHINOSE. SHE'S HERE TO LOOK AROUND
HM, ITCHINOSE? DON'T TELL ME SHE'S THAT-
IS SHE YOUR FRIEND?
YES, SHE IS.
FRIENDS ....
YES ...


...GREAT
THEN I'M SURE WE CAN BE FRIENDS TOO.
HEY! THERE'S NO NEED TO HIDE LIKE THAT!!
KYOU-CHAN PLEASE BE GENTLE.
WEIRD, I DON'T FEEL ANY TENSION AT ALL
HA HA
WELL EVERYTHING WORKED OUT HUH?
ALL OUR SHOWS ARE TOMORROW
EVERYONE'S PERFORMANCES WILL BE SUCCESSFUL
I HOPE
YEAH, ME TOO
AND IT'S ONLY ONE DAY UNTIL THE FOUNDER'S FESTIVAL
WE'VE COME THIS FAR

CLANNAD

－クラナド－

オフィシャルコミック

HIDOI~! TRANSLATORS

WELL HERE YOU CHAPTER 10 OF CLANNAD ALL DONE ATLAST LOL. IM NOT IN A MOOD TO WRITE ALOT TODAY AND NONE OF YOU READ THIS ANYWAYS SO I'M NOT GONNA BORE YOU ^^

RECRUITMENT :

YES WE ARE LOOKING FOR CLEANER'S TO HELP IN OUR PROJECTS IF YOU'RE INTERESTED IN HELPING ON ANY OF OUR PROJECTS FEEL FREE TO DROP US A MESSAGE ON OUR FORUM. ANY HELP WILL BE APPRECIATED



UNTIL NEXT CHAPTER

JA

HIDOI~! TRANSLATORS

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - POETIC
Q.C. - FAUST

VISIT US AT SAKURAHANA.COM



CHAPTER 11
FOUNDER'S FESTIVAL

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
Q.C. - ETERNALWIND
CLEANER - CHIBI


The day before the festival's start
The big day of rehearsals.
Okay .we'll leave it as is for now we'll settle it on the day itself
Next .. let's see ok could you start prepar ng the stage for the performance at the sports complex?
Hmm?
Wait a moment
It's been a while, everyone.
Good morning Sakagami -san.
Tomoyo ..
Huh?


THE FESTIVAL STARTS TOMORROW ARE YOU GUYS DONE WITH REHEARSING?
NO... WE'RE JUST STARTING.
ARE YOU SURE YOU'RE FINE, FURUKAWA-SAN?
TRY TO IMAGINE ...
..WELL, IT CAN'T BE HELPED.
SHE'S BEEN LIKE THAT SINCE THIS MORNING
IT'S HARD TO IMAGINE FURUKAWA BEING CALM IN SUCH A SITUATION
FURUKAWA-SAN! YOU DON'T HAVE TO WORRY
JUST DO WHAT YOU DO DURING PRACTICE. IT WILL BE A SUCCESS FOR SURE!
ずいっ
Ye-..
Yes
PRESIDENT IT'S ABOUT TIME!
AH
ALRIGHT, ALRIGHT I WILL SUPPORT YOU! WORK HARD, OKAY!
ドキドキ
I SEE ..
SO SHE BECAME THE PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL.
WHEN DID THAT HAPPEN?
YEA.. SHE SEEMS PRETTY BUSY
. . .
I'M NOTHING COMPARED TO HER ..
LOOKS LIKE I HAVE TO WORK HARDER.
..YEAH..


NEXT UP IS THE CHOIR CLUB. PLEASE START PREPARING.
LET'S GO, RIE.
AH
FURUKAWA-SAN, ACTUALLY I'M NERVOUS TOO JUST LIKE EVERYONE ELSE HERE.
DON'T WORRY
IT WILL DEFINITELY BE ALRIGHT.
BE SURE TO WORK HARD!
YES!
COME TO THINK OF IT, IT'S ACTUALLY PRETTY NICE HANGING OUT WITH THE CHOIR MEMBERS.
"EVERYONE COMING TOGETHER AND WORKING AS ONE."
NAGISA-CHAN ALL YOU HAVE TO DO IS TO WRITE "PERSON" 3 TIMES AND SWALLOW IT
I'VE DONE IT 30 TIMES
PERHAPS THAT WAS WHAT NAGISA WANTED TOO.
NEXT UP, DRAMA CLUB. PLEASE START PREPARING.
AH. IT'S OUR TURN.
COME ON NAGISA!
IT'S ABOUT TO COME TRUE ...


Yes—
I HOPE SHE'LL CONT NUE TO WEAR THAT SMILE AND FULFILL HER DREAMS
ON THAT FATEFUL DAY... NAG SA MADE THAT WISH ON THE SLOPE
Wah ---
THE COSTUMES ..THEY'RE DONE!
THE SIZES ARE MADE TO FIT TOO!
YUP
じゃんっ
T-THANKS! IT'S A PERFECT FIT
SO HOW WAS TODAY'S REHEARSAL?
AHH.. ERM A ABOUT THAT
IT WAS FINE IT'S JUST LIKE HOW WE NORMALLY PRACTICE


YES~ YES~ , EVEN THE PROFESSIONALS WILL HAVE TO STAND ASIDE FOR OUR NAGISA
HA HA HA
AH...NOT TO THAT EXTENT
Wha-
WHAT DID YOU SAY, YOU BASTARD!?
OLD MAN
EVEN THOUGH YOU'RE NAGISA'S.. BUT THAT'S TOO. ..
WHEN THE FESTIVAL ENDS, THERE WILL DEFINITELY BE SOME TALENT SEARCH RIGHT? AND OUR NAGISA WILL BE THE BEST RIGHT?!
TOMOYA-KUN DIDN'T EVEN SAY THAT!
TSK. KID, ONCE YOU HAVE CHILDREN, YOU'LL BECOME LIKE ME AS WELL.
NO..
THAT WILL NEVER HAPPEN
AH..
BUT .I THINK TOMOYA-KUN WILL BE LIKE THAT AS WELL
HUH!? YOU.. WHAT DO YOU MEAN BY THAT. .
IT'S JUST . .
TOMOYA AND DAD. YOU'RE JUST TOO ALIKE. . ALTHOUGH BOTH OF YOU HAVE FOUL MOUTHS,
YOU'RE VERY CARING. YOU'RE SIMILAR THAT WAY
!!!
CAN YOU PLEASE NOT SAY THAT IN FRONT OF HIM!


TOMOYA -KUN...
SORRY TO DISTURB YOU
ARE YOU GETTING READY TO SLEEP?
NAH, IT'S OKAY
COME IN
OKAY . .
CAN'T FALL ASLEEP?
YES
I'M SORRY.
IT'S OK. I'D ACTLALLY BE MORE SURPRISED IF YOU FELL ASLEEP EASILY
DON'T WORRY. TODAY'S REHEARSAL WAS GREAT.
BUT ...
I'VE BEEN THINKING OF SOMETHING ELSE
IT'S ABOUT MY DAD AND MOM
EH?



ドキン
DO YOU REMEMBER WHAT I SAID?
ABOUT MY PARENTS NOT TELLING ME ABOUT MY PAST..
BY KEEPING THINGS FROM ME...I FEEL... I'M A SAD AND USELESS PERSON..
THEY'RE REALLY NICE TO ME.
MY MIND WAS REPEATING THE OLD MAN'S WORDS ALL OVER AGAIN.
--THIS MEANS..
IT MAKES ME FEEL..EVEN MORE..
I FEEL REALLY SORRY FOR THEM.
..."YOU WILL DEFINITELY BLAME YOURSELF FOR CAUSING THEM TO GIVE UP THEIR DREAMS."
IF SHE KNEW ABOUT HER PAST...WOULD SHE REALLY BE SAD?
TOMOYA-KUN, DO YOU KNOW ANYTHING ABOUT MY PAST?
WHAT?
HOW COULD I OF ALL PEOPLE KNOW ABOUT THAT?
...I HAVE TO TELL HER EVERYTHING WHEN THE TIME IS RIGHT --


LISTEN UP NAGISA..
YOU GET THIS FEELING OF UNCERTAINTY BEFORE THE PLAY
YOU'VE ALWAYS THOUGHT THAT YOU WERE NO GOOD, RIGHT? IT'S PROBABLY JUST JITTERS.
WE HAVE A PLAY TO STAGE TOMORROW NOW JUST GET SOME SLEEP
IF YOU STILL CAN'T SLEEP THEN I'LL STAY BESIDE YOU
OKAY?
NAGISA MAY BE ABLE TO HANDLE THE TRUTH NOW...
NAGISA
BUT IT ISN'T NECESSARY TO TELL HER YET... AT LEAST...NOT NOW.
Uhm!
!?


I'M SORRY TOMOYA-KUN...
?!
I'M GOING BACK TO MY ROOM
YOU SHOULD SLEEP EARLY AS WELL.
I WAS ACTUALLY QUITE TIRED RIGHT FROM THE BEGINNING
HANG.. HANG ON!
ARE YOU REALLY
GOING TO BED NOW!?
NAGISA!
YES..
SINCE I'M REALLY SLEEPY NOW
GOOD NIGHT.
THAT THE LEAST I CAN DO... TRYING TO REMOVE ANYTHING THAT MAY WAKE NAGISA UP.
MY EARS...WERE PARTICULARLY SENSITIVE THAT NIGHT.


MM. WHEN DID I FALL ASLEEP.
WHAT TIME IS IT NOW..
HANG ON!
WHAT'S THAT NOISE? THAT WASN'T THE ALARM CLOCK!
Nagisa!
NAGISA ...


WHY AREN'T YOU SLEEPING? WHAT ARE YOU DOING HERE?
LISTEN TO ME
TOMOYA -KUN.
PICTURES, NOTE BOOKS SCATTERED ALL OVER..
A VIDEO TAPE HAS BEEN PLAYED....
MY DAD USED TO BE AN ACTOR. MY MOM, A TEACHER.
BUT THIS WAS ALL BEFORE I FELL ILL.
PERHAPS IT'S A VERY IMPORTANT DAY FOR HER..
THEY WERE DOING WHAT THEY WANTED ...
THEY WERE TRYING TO REACH THEIR DREAMS...
NAGISA ..
BECAUSE OF ME... MY WEAK BODY ..
IT'S ALL MY FAULT!
NAGISA!
IT'S NOTHING LIKE THAT..!
THAT'S NOT IT!
A FAMILY WITH TOO MUCH HAPPINESS AND WARMTH ONLY MAKES IT... HARDER TO MAINTAIN.


BUT...THEY HAD DREAMS THAT THEY WANTED TO FULFILL TOO!
THEY HAD TO GIVE THEM UP IT'S ALL BECAUSE OF ME!
Nagisa——!
HOW COULD I NOT NOTICE.... I SHOULD HAVE KNOWN...
SANAE-SAN IS WITH HER NOW ...
DAMN IT
THIS IS THE WORST THING THAT COULD HAPPEN..
EVERYTHING .. DIDN'T GO THE WAY WE WANTED


DAMN IT!
THE OLD MAN'S HARDSHIP, I ALSO
OLD MAN.
YOU'RE... A REALLY GOOD FATHER
. PLEASE HELP ME TO FULFILL HER DREAM.
IT'S NOT ANYONE'S FAULT ...
OF ALL THE TIMES....
WHY DID IT HAVE TO BE TODAY?!
*SFX = FUWAA(YAWNING)
ふわああっ
I'M STILL TIRED.


I'M SO TIRED THAT I MAY JUST START PUNCHING THE BUTTON RECKLESSLY LIKE THOSE IN DISCO.
YOU'RE REALLY OLD FASHIONED AREN'T YOU
THAT'S JUST TO SHOW HOW EXHAUSTED I AM..
THERE'S NO WAY I'D DO SOMETHING LIKE THAT, SO DON'T WORRY NAGISA-CHAN.
...
--- AH?
JUST DO YOUR STUFF AS USUAL
I'LL TAKE CARE OF IT
AH.. I SEE.
WAIT A MINUTE OKAZAKI.
WHAT'S WRONG WITH HER? SHE LOOKS WEIRD
WE JUST RAN INTO A SMALL PROBLEM.
NAGISA-CHAN
ARE YOU NERVOUS?
LET ME TEACH YOU A NEW CHARM.
MM. OKAY
NAGISA..DON'T THINK ABOUT IT ANYMORE.
THE PERFORMANCE IS ABOUT TO START!



ザワ
ザワ
WA,WA. LOTS OF PEOPLE ARE ALREADY ARRIVING!
I'M OFF TO THE WASHROOM FOR A BIT.
OKAY
NAGISA
HERE, THE SHOW IS ABOUT TO START
WHY DON'T YOU LOOK THROUGH THE SCRIPT ONE MORE TIME? OK
WE'LL HAVE A BIG CELEBRATION AFTER THIS
LET'S INVITE KYOU, SUGISAKA AND ALL THE CHOIR MEMBERS
AND ..IF YOU REALLY WANT, LET'S INVITE SUNOHARA TOO
LET'S ALL HAVE A GREAT TIME TOGETHER!
WHAT THE HECK, LET'S INVITE SANAE-SAN AUNTIE AND THE OLD MAN TOO!
COME ON, IT'LL WILL BE FUN.


IS ... THAT SO?
YEAH! OF COURSE IT'LL BE
ALRIGHT
SO... PLEASE DO YOUR BEST.
AFTER THAT
I DIDN'T STAY BY NAGISA'S SIDE. I WENT TO LOOK FOR SANAE-SAN AND THE OLD MAN INSTEAD
BOTH OF THEM ARE REALLY KIND PEOPLE.
BUT RIGHT NOW, THEIR KINDNESS IS TORTURING NAGISA.
AFTER ALL THAT, I STILL COULDN'T FIND THE OLD MAN.


AH!
WHERE HAVE YOU BEEN OKAZAKI!?
I'M SORRY. WHERE'S NAGISA?
SHE CHANGED INTO HER COSTUME A WHILE AGO SHE'S READING THE SCRIPT NOW
IT'S ABOUT TO START!
ALRIGHT THEN DO YOUR BEST, LIGHTS PERSON.
YOU TOO SOUND GUY
NEXT UP, THE DRAMA CLUB.



...Nagisa!
??
———
Start
acting. .
Nagisa..!!


I just can't do it


sniff
UNKNOWINGLY SHE CAUSED THE DREAMS OF HER LOVED ONES TO BE SACRIFICED NAGISA...
sniff
sniff
THOSE WERE PERHAPS HER.. UNTIL NOW.. MOST BITTER TEARS EVER..
sniff
sniff
sniff
uwah
IS THIS THE END!?
SHE ALREADY GAVE IT HER ALL


FULFILL YOUR OWN DREAMS NAGISA!!!
OLD MAN
YOU'RE REALLY
AREN'T YOU
DREAMS OF CHILDREN ARE...ALSO DREAMS OF THEIR PARENTS' AS WELL!
ALL YOU HAVE TO DO IS... FULFILL YOURS!


WE NEVER GAVE UP OUR DREAM!!
SINCE THAT DAY, YOUR DREAM WAS OURS. UNDERSTAND?!
THAT'S WHAT IT MEANS TO BE A PARENT
THAT'S WHAT A FAMILY IS ...THIS IS EXACTLY WHAT IT MEANS!
IF YOU LOSE HEART RIGHT NOW ...WE'D FEEL IT AS WELL---!!
SANAE!
I KNOW YOU'RE HERE RIGHT!? YOU TOO, SAY SOMETHING!
UNCLE
NAGISA ---- GO FOR IT!
EVEN SANAE-SAN
W-WE'RE ALL THE SAME!! NAGISA.


THINGS WHICH WE COULDN'T DO...
IT'S ALL UP TO YOU NOW!
SO GO AND FULFILL OUR DREAMS NAGISA!!
THE DREAMS THAT WE COULDN'T FULFILL AS WELL ....
!?
COME ON NAGISA!
YOU CAN DO IT!
FURUKAWA -SAN!
EVERYONE
LISTEN ...
LISTEN
JUST LISTEN TO THEM.


AND THEN ....
THE HALL FELL INTO SILENCE AS SHE STARTED TELLING THE STORY
ABOUT THE BEAUTIFUL FANTASY WORLD.


EH?
ABOUT WHAT HAPPENED IN THE END.
TELL ME ABOUT IT
Ah
I REMEMBER'
THE GIRL AND THE DOLL WENT ON A JOURNEY TO ESCAPE
FROM THE LONELY WORLD
BECAUSE THE PUPPET KNEW THERE WAS A WORLD AT THE EDGE OF THE LONELY WORLD THAT WAS FILLED WITH WARMTH AND LOVE.
THE TWO TRAVELERS
RIGHT AFTER THAT, THEY STARTED SINGING A SONG.
A SONG?
SO I SANG AT THE END OF THE PLAY TOO.
A SONG, HUH
I'M SURE THE TWO OF THEM WEREN'T SINGING 'DANGO'S BIG FAMILY' RIGHT?
Dango Dango Dango
THAT'S JUST MY HOBBY.
I SHOULD HAVE KNOWN.


BUT I THINK THAT SONG WAS NICE...
WELL IT WAS OKAY
Ah?
OH YEAH THE OLD MAN
WAS LOOKING FOR YOU. THE FAMILY NEEDS TO TALK PRIVATELY
HAS SHE OVERCOME HER SADNESS?
okay
WITH A FAMILY FILLED WITH WARMTH AND LOVE
EVEN THE LARGEST CRACKS CAN BE REPAIRED WITH EASE
I'M SURE NAGISA KNOW THAT WELL.
BUT TOMOYA-KUN
SINCE IT'S A FAMILY MATTER, DON'T WORRY ABOUT ME
YOU SHOULD GO.


AS FOR COMPENSA -TION
SINCE TOMORROW IS A HOLIDAY, YOU'LL HAVE TO GO OUT WITH ME.
BE IT ANY HARDSHIP OR PAIN, WE SHALL OVERCOME THEM TOGETHER.
NO MATTER HOW TOUGH THE CHALLENGES AHEAD MAYBE
ANYWHERE WILL DO
THE TWO OF US WILL HAVE FUN THE WHOLE DAY.
FROM NOW ON, I WANT TO GIVE MY ALL TO SUPPORT HER
okay

CLANNAD

HIDOI~! TRANSLATORS

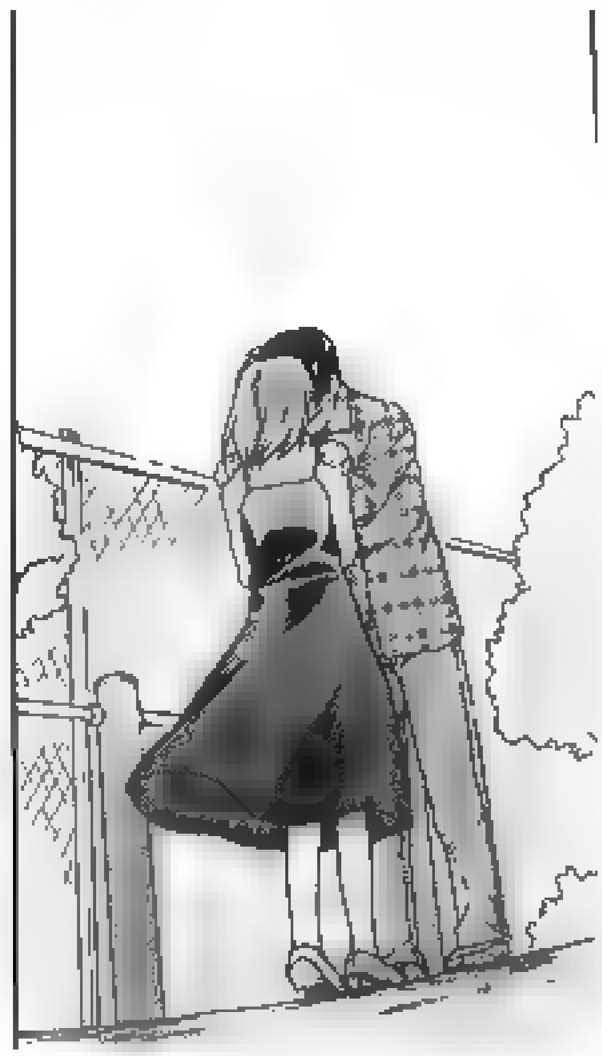
OK WE'RE BACK WITH CLANNAD AND YES WERE NEARING THE END OF THE ANIME NOW (ATLAST XD). ANYWAYS WANT TO THANK THE PEOPLE WHO CAME ON OUR FORUM AND SUPPORTED CLANNAD. WE APPRECIATE ALL THE COMMENTS LEFT BY YOU GUYS ^^

ALSO WOULD LIKE TO WELCOME A NEW CLEANER ON BOARD WITH THIS RELEASE "CHIBI". SHE AGREED TO CLEAN CLANNAD FOR US SO YAY! :P

UNTIL NEXT CHAPTER

JA

HIDOI~! TRANSLATORS



TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - CHIBI
Q.C. - ETERNALWIND

VISIT US AT SAKURAHANA.COM
IRC - #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET


CHAPTER 12
~TWO PEOPLE~
Translator: Unlimitdv
Editor - wat3v3r
Cleaner - Chibi
T.C. - bn8299
Q.C. - Hongster
TRANSLATIONS
SAK PAHANA .COM


So-
SORRY I'M LATE.
HAVE YOU BEEN WAITING FOR A LONG TIME?
I TOOK QUITE SOME TIME TO GET READY
SORRY LATE HAVE YOU BEEN WAITING FOR A LONG TIME..
HA
IT'S ALRIGHT, I DIDN'T WAIT THAT LONG
TOMOYA -KUN?
THE FEEL OF A DATE !!
THANK GOOD -NESS.
IT HAS ALREADY BEEN A DAY SINCE FOUNDER'S DAY ENDED...
じーん
キ
キ
?
.. I'VE BEEN DATING NAGISA FOR TEN DAYS ALREADY
HOW LONG HAVE I BEEN WAITING FOR THIS DAY
TODAY IS THE DAY OF OUR FIRST DATE!
ゴゴゴ


TODAY I SHALL MAKE SURE THAT THOSE 10 DAYS WERE WORTHWHILE-
Ah
ABOUT THAT
CAN IT BE THAT IT DOESN'T SUIT .
ME?
THIS IS MY FAVORITE DRESS...
NO. .
THEN IS IT VERY WEIRD?
NOT WEIRD AT ALL.
YOU LOOK REALLY CUTE
WHAT THE HELL AM I SAYING!!
COME ON, LET'S GO WE HAVEN'T GOT ALL DAY
Ye Yes!
I WANT TO TAKE HER TO MANY PLACES.
I WANT TO SEE HER SMILE.
I WANT TO DO . SO MANY THINGS WITH HER.


NAGISA. DO YOU OFTEN COME TO THIS AREA?
NO ...
I HAVEN'T BEEN HERE MUCH
I'VE ONLY SHOPPED AROUND HERE A FEW TIMES WHEN I CAME TO BUY SOME SNACKS.
WINDOW SHOPPING IS POINTLESS
YOU STILL DON'T UNDERSTAND IT, DO YOU?
DO YOU WANT THAT?
ALRIGHT, LET ME BUY THAT AS A PRESENT FOR YOU.
What!? No!
TAKE IT AS A PART OF US CELEBRATING, HAVING ACHIEVED OUR GOAL
IF WE TAKE IT THAT WAY, THEN WHAT ABOUT YOU?
IT ISN'T EVEN MY BIRTHDAY, HOW CAN I ACCEPT IT!?



THOUGH, I'M REALLY HAPPY THAT YOU HAD THAT INTENTION. .
COME TO THINK OF IT, NAGISA, WHEN IS YOUR BIRTHDAY?
DECEMBER 24TH
AH. REALLY?
IT'S TRUE, I ALWAYS CELEBRATE IT WITH CHRISTMAS.
OKAY
I CAN'T FIND AN EXCUSE TO BUY HER SOMETHING
THEN... I WILL BUY YOU A HUGE DANGO DOLL FOR CHRISTMAS.
AH
BUT ABOUT THAT THERE'S NO NEED.
OF COURSE I WILL, YOU'RE MY GIRLFRIEND
THEN
THANK YOU
WE REALLY HAD SO MUCH FUN THAT DAY...
SMILING AS THOUGH WE WERE CHASING THE 10 DAYS WE LOST


It all seemed too fresh and too new to me
After window shopping, we went to the arcade and then the clothing shop.
We even went to Sunohara's room to make fun of him.
"You two are too blissful!" We couldn't stop laughing at that retort!
We were so happy.
Oh
Since we're here,
How about going to look around in school?
School ..?
But we're not in uniform .
Exactly, so let's sneak in!
How about it?


ガラッ
しん…
...EVERYONE USUALLY COMES HERE TOGETHER DURING CLUB ACTIVITIES...
NOW IT'S ONLY THE TWO OF US. ISN'T IT AMAZING?
AT FIRST
IT WAS ALSO, THE TWO OF US RIGHT?
SO MUCH HAS HAPPENED SINCE THEN
THE MEETING ON THE SLOPE'S SIDEWALK


BEFORE WE KNEW IT, WE WERE SURROUNDED BY SO MANY FRIENDS...
NAGISA
Ah
WHAT WHAT IS IT AGAIN ?


WHAT!? TODAY IS MY TURN FOR THE CLASS BOARD DUTY!!?
AH. .I WROTE THAT
!?
TOMOYA WROTE IT?
YEA..I WROTE IT QUITE LONG AGO. I ALMOST FORGOT ABOUT IT.
DON'T FORGET IT!
.... SUCH THINGS
DON'T LET ME DO IT ALONE
THERE
NOW WE CAN ALWAYS BE TOGETHER.
CLASS DUTY
FURUKAWA NAGISA
OKAZAKI TOMOYA


It's so amazing.
...Ah!
Comparing it to when we just started dating... I love it even more now
...I
feel so fortunate
Huh?
No ...
You're too good to me. Is it worth it that way?
Haha---... now that's your bad habit.
Rea. Really?
Try imagining that the one that you love is always questioned by others...or something like that


IT FEELS HORRIBLE
RIGHT?
SO YOU'VE GOT TO PRAISE YOURSELF ONCE IN A WHILE.
O..OK
THEN.. ABOUT WHAT WE SAID JUST NOW..
AH
EH
TOMOYA ALSO HAS A GIRLFRIEND WHO GETS ALONG WITH HIM VERY WELL...
AH DON'T, I SOUND MORE DISGUSTING LIKE THAT...!!
YA.. SORRY SORRY..
はっ
AH ......


YOU'RE ...
YOU'RE HAVING A HIGH FEVER ...!!
NO. I'M FEELING FINE
DON'T TRY TO LIE TO ME!
I'M SORRY .. JUST A LITTLE... FEVERISH..
LET'S HEAD BACK.
THAT'S HOW OUR FIRST DATE ENDED
I'M SORRY ...
NO NEED TO APOLOGIZE.
HOW IS SHE NOW? NAGISA ....
SHE'S ALRIGHT. I GUESS SHE'S JUST A LITTLE TIRED.
I'M SORRY IT'S ALL BECAUSE OF ME THAT SHE BECAME .
......


YOU'RE VERY CONCERNED ABOUT NAGISA INDEED...
EH?
YOU DON'T NEED TO APOLOGIZE
AFTER ALL, SHE'S YOUR GIRLFRIEND.
YOU. YOU KNOW ABOUT IT?
OF COURSE ...SHE'S MY DAUGHTER AFTER ALL
NAGISA...IS A REALLY WEAK CHILD. PLEASE TAKE GOOD CARE OF HER.
AH. ...OF COURSE.
AS LONG
AS YOU'RE AROUND, I DON'T HAVE TO WORRY THAT MUCH ANYMORE.
THE NEXT DAY,
NAGISA WAS STILL HAVING A FEVER.


ぴた
WELL THEN
I'M OFF NAGISA.
Yes
TSK
ARE YOU TWO NEWLY-WEDS!!
NEW
...NEWLY-WEDS!!?
YOU BASTARD. YOU BETTER THINK OF WAYS FOR ME AND SANAE TO BE BACK TO THE TIME WHEN WE WERE NEWLYWEDS.
THAT'S IMPOSSI-BLE!!
OH YEA... EVEN WITH YOU BEING HERE NAGISA WON'T RECOVER IMMEDIATELY
AREN'T YOU GETTING LATE?
AL-ALRIGHT!
I'M OFF!!
JUST YOU WAIT UNCLE I'LL GET YOU SOMEDAY
COME TO THINK OF IT
IT'S BEEN A WHILE SINCE I CAME TO SCHOOL ALONE


School without Nagisa......
Is so boring ....
Boring ..
And we were so happy being together yesterday...


HOW ARE YOU FEELING TODAY?
YES...I SLEPT FOR THE WHOLE DAY.
SLEPT WELL?
I SEE.
WELL,
BY THE TIME I WOKE UP, SCHOOL ENDED
GET WELL SOON.
Yes!
THE NEXT DAY, NAGISA'S FEVER STILL HASN'T GONE DOWN...
ERM, OKAZAKI -SEMPAI ----------..
IF IT'S ABOUT NAGISA,
SHE'S STILL RESTING AT HOME WITH FEVER.
I SEE
SO. WHAT DO YOU WANT?
44
IT'S ABOUT THE CLUB ACTIVITIES.


THOUGH IT'S SUPPOSED TO BE THE DRAMA CLUB'S ACTIVITY DAY, BUT IF YOU GUYS ARE CANCELING IT,
WOULD YOU MIND IF WE ASKED KOUMURA-SENSEI OVER TO THE CHOIR?
I SEE.
SURE NO PROBLEM. ANYWAY NAGISA ISN'T HERE...
AFTER ALL, WE CAN'T DO MUCH IF IT'S ONLY US
わっ
THANKS!
WHEN NAGISA ISN'T AROUND ...
OKAZAKI, LET'S GO AND BUY SOME BREAD.
SURE
I FELT IT...
IT'S REALLY TOO BORING.
NAGISA...
I ALSO WANT TO WALK WITH YOU SIDE BY SIDE AS SOON AS POSSIBLE



THE DOCTOR SAID IT'S JUST A NORMAL COLD
REALLY?
BUT STILL...ARE YOU SURE YOU'RE FINE? NOT SLEEPING AND ALL...
YEA. I'M FINE
ONE WEEK AFTER THAT DAY... FOR TWO WEEKS NAGISA KEPT ON RESTING AT HOME.
TOMOYA.
HOW WAS SCHOOL?
IT WAS BORING
WITHOUT YOU AROUND.
I'M SORRY ...
THERE'S NO NEED TO APOLOGIZE.
JUST MAKE SURE YOU RECOVER.



Na..Nagisa !!!
School became boring again
Though Nagisa said she's fine...
It seems that I have recovered today, let's go to school together
Are you sure it's alright?
Her fever started again and she had to rest at home...
May...June...July....
Even in summer, Her fever didn't go down.


TOMOYA
PLEASE GO OUT AND PLAY
WHY SHOULD I?
YOU HAVE BEEN KEEPING ME COMPANY FOR THE HOLIDAYS. . IT MUST HAVE BEEN HARD ON YOU.
IDIOT. I'M HAPPY JUST BY STAYING BESIDE YOU.
BUT ...
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT ME
WHEN YOU'VE RECOVERED, WE CAN HOLD HANDS AND GO OUT TOGETHER.
JUST THINKING ABOUT IT MAKES ME HAPPY DON'T YOU AGREE?!
OTHERS
YOU CAN WALK WITH OTHERS TOO
STOP IT!
I'M GETTING ANGRY.
BUT
TOMOYA ...!
HAVING A GIRLFRIEND LIKE ME IS JUST TOO PATHETIC...!!


IT'S OK ... !!
sob
sob
IT'S ME WHO WANTS TO BE WITH YOU.
------ THEN, SUMMER WENT BY...
THE SECOND SCHOOL TERM STARTS. EVERYONE STARTS BECOMING IRRITABLE AND WORRIED ABOUT WHAT TO DO AFTER GRADUATING.
AHA HAHA HAHA HAHA
YOU'RE TOO MUCH!
BUT... WHO DO YOU THINK YOU ARE.
LOOKING FOR A JOB.... HOW AMUSING.
DAMN IT!


I KEEP STARING OUT OF THE WINDOW, THINKING ABOUT NAGISA...
OKAZAKI ...
AH...
IT SEEMS THAT NAGISA WOULD HAVE TO REMAIN AS A SENIOR AGAIN.
JUDGING FROM THE SITUATION, SHE WON'T REACH THE MINIMUM AMOUNT OF DAYS AT SCHOOL TO GRADUATE.
WHICH GOES TO SAY SHE WILL BE RETAINED.
RETAIN.
NO...
AKIO!
IT CAN'T BE HELPED. IT'S NOT WHETHER YOU LIKE IT OR NOT.
AND NAGISA SHOULD BE THE ONE WHO IS FEELING THE WORST RIGHT NOW!
BOTH OF THEM ARE FEELING THE SAME WAY TOO.
ESPECIALLY OKAZAKI. HE HAS BEEN STAYING BY NAGISA'S SIDE
I...
AH ..
BUT .
THAT IS WHY...
OKAZAKI PLEASE LISTEN TO NAGISA'S DECISION.


I ONLY WANT TO BE WITH HER.
24
クリスマス
YES...
WINTER HAD ARRIVED...
HAPPY BIRTHDAY NAGISA!!
NAGISA, HERE'S MY PRESENT FOR YOU..
Waaa
AS PROMISED,
IT TOOK ME A GREAT DEAL OF EFFORT TO GET THIS...
THANK YOU! I LOVE IT.



THANK
ぽろ
THANK YOU!
FOR
JUST FOR SOMEONE LIKE ME
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, YOU'RE AN IMPORTANT FAMILY MEMBER.
YOUR HAPPINESS IS OURS TOO.
YOU MUST BE HAPPY AND FORTUNATE.
HAPPIER THAN ANYONE ELSE.
YES...I AM.
AT THAT TIME, NAGISA HAD ALREADY DECIDED TO STAY BACK A YEAR


IT'S A NEW YEAR ...
NAGISA STARTED TO GET BETTER.
AFTER JANUARY...
WE SPENT THE WHOLE FEBRUARY TOGETHER.
AND SOON... MARCH.



ザワ
ザワ
SUNOHARA
YES?
I WAS JUST WONDERING WHAT WOULD HAPPEN IF I BROKE ONE OF THE SCHOOL'S WINDOW PANES?
WHAT?!
I GUESS YOU WOULD BE EXPELLED
REALLY?
THEN THERE'S NO POINT TO IT
?
TOMOYA. COME AND TAKE A PICTURE!
I NO LONGER BELONG TO THE SCHOOL ....
SHOW YOUR FACE AT LEAST ONCE IN A WHILE
THE SCHOOL WITHOUT NAGISA.
CONGRATULATIONS TO ALL GRADUATES.


I AM GRADUATING FROM SCHOOL TODAY.
AHH
TOMOYA, YOU'RE BACK.
IDIOT
IT'S COLD OUTSIDE GET BACK IN!
I WAS WAITING FOR YOU ...
WAITING FOR THE TOMOYA IN SCHOOL UNIFORM.
THIS IS THE LAST TIME YOU WILL BE WEARING THE SCHOOL UNIFORM.


CONGRATULATIONS. YOU'VE GRADUATED.
NAGISA.
I...
HAVE ALWAYS BEEN WAITING
HAVING LUNCH WITH YOU IN THE CANTEEN. TAKING A STROLL WITH YOU AROUND THE SCHOOL GROUNDS.
AS LONG AS YOU'RE AROUND, ANY PLACE, ANY TIME WILL BE PERFECT
THOUGH I DON'T LIKE GOING TO SCHOOL AT ALL, THAT MONTH WITH YOU. .
I WAS REALLY HAPPY


BUT..
I...
GRADUATED TODAY.
WE ONLY GET ONE CHANCE IN LIFE TO EXPERIENCE SCHOOL LIFE.
SPRING, SUMMER, AUTUMN, WINTER... I KEPT THINKING OF GOING OUT EVERYWHERE, DOING FUN THINGS WITH YOU.
KEPT THINKING OF BEING WITH YOU
TOMOYA ..
EVEN IF OTHERS SAY THAT IT'S A MATCH OF A MODEL STUDENT AND A DELINQUENT
I STILL WANT TO HOLD HANDS AND WALK WITH YOU...
..KEEPING YOU BY MY SIDE..
THERE'S NO RETURN...
BUT.
I'VE..ALREADY


TOMOYA
LET'S GO TOGETHER
WE'LL BE TOGETHER FOREVER
HAND IN HAND
I KNEW IT.
I SHOULD STAY BACK TOO.
NO TOMOYA.
WHEN IT'S TIME TO GO FORWARD IN LIFE, WE JUST HAVE TO GO FORWARD
SO, GO TOMOYA. DON'T WAIT FOR ME.
I WILL WORK HARD FOR ANOTHER YEAR.


Nagisa. .became stronger.
She won't stay in the same place anymore.
Really?
Yes...I've decided already.
Forward ...
----I
will wait for you ...
Do your best.


IN ORDER TO FULFILL THIS DREAM,
AS LONG AS THERE ARE TWO PEOPLE TOGETHER
WE CAN WALK ON.

SAKAGAMI TOMOYO.






THE NAGISA AND TOMOYA WHO JUST STARTED DATING...
I'M YOUR GIRLFRIEND
IF I'M HER BOYFRIEND, THERE WOULDN'T BE A PROBLEM IF I KISSED HER RIGHT...
DARN IT, SHE'S TOO CUTE.
GAMBATTE!
BUT I TOLD HER THAT I WILL SUPPORT HER ALL THE WAY... I CANNOT BETRAY HER!
ONCE I START THINKING ABOUT THE OFFICIAL PERFORMANCE TOMORROW, I WOULD FEEL NERVOUS AND INSECURE.
?
REALLY?
I MUST AT LEAST RESIST IT TILL TOMORROW ...
COME ON!
THEN...
WHAT!? ONLY ONE BOX.
AND, IT ISN'T CLEAR WHAT THEY ARE DOING AT ALL!
WOW...I'M SO ENVIOUS...


RIE
YUKINE
FUKO
TOMOYO

HIDOI~! TRANSLATORS

YOSH WITH THIS RELEASE WE HAVE COMPLETELY SCANLATED VOLUME 2. THANKS TO ALL THOSE GUYS WHO SUPPORTED THIS SERIES OR HELPED US IN PROMOTING IT ^^

UNTIL NEXT VOLUME THEN

JA

HIDOI~! TRANSLATORS

TRANSLATOR - UNLIMITDV
EDITOR - WAT3V3R
CLEANER - CHIBI
T.C. - BN
Q.C. - HONGSTER



♥ Special Thanks ♥

chibi - For cleaning
unlimitdv - For the fast tl's xD

VISIT US AT SAKURAHANA.COM

IRC - #SAKURAHANA@IRC.IRCHIGHWAY.NET